le franco-albertain

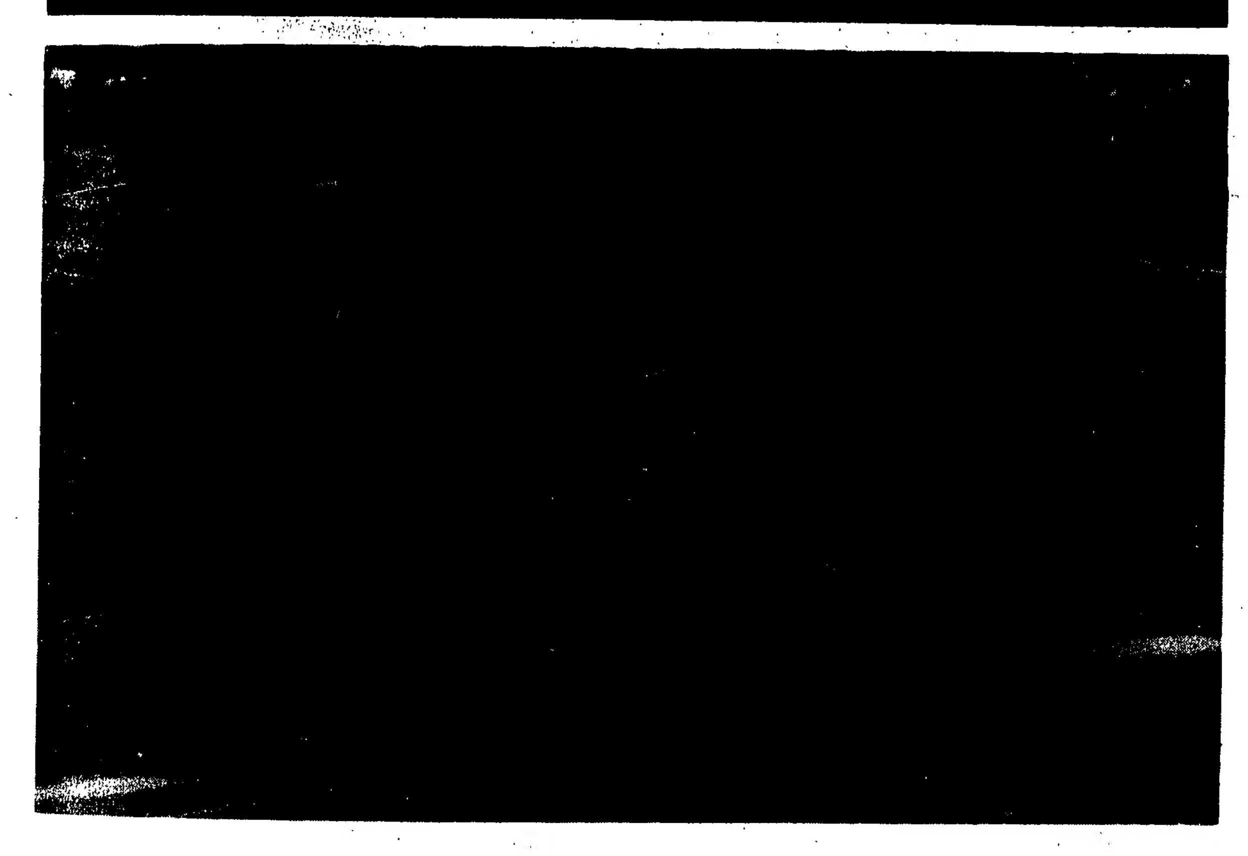
Edmonton, Alberta, mercredi 5 août 1970, vol. 3 no 37

15¢

Les Canadiens de l'Ouest ont une fausse impression du Québec

Au hasard des routes

pages 8 et 9



Denis Hulme no 5 et Peter Gethin no 48 des écuries Mc Laren Cars Ltd, ont pris la vedette sur leur voiture McLaren M8D lors de la course Klondike 200, finissant en première et seconde position de leur catégorie groupe 7. C'était aussi leur 17ième victoire consécutive dans la série Can-Am.

Photo-reportages de Pierre Lamothe en page 12

Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no 1881

Le KLONDIKE en français à l'aéroport

page 3

Selon un groupe de jeunes Franco-Albertains actuellement en visite au Québec les Canadiens de l'Ouest ont une fausse impression de Montréal et du reste de la province.

Ce groupe de 32 étudiants au secondaire se trouve à Montréal pendant six jours, à l'invitation de la Société St-Jean-Baptiste. Par la suite, ils feront une tournée de trois semaines en province, en passant par le Nouveau-Brunswick.

" Les gens de l'Ouest ont une fausse impression du Québec à cause des nouvelles, a noté pour sa part Donald Morin de Fahler. On reçoit seulement les pires nouvelles à propos des attentats à la bombe."

" Mais je préfère encore l'Ouest, a-t-il ajouté. Ici, les choses vont trop vite, plus vite que je le pensais."

La plupart de ces étudiants, qui sont tous bilingues, ne voient pas d'un bon oeil le mouvement indépendantiste québécois.

"J'ai beaucoup entendu parler du séparatisme mais personnellement, je ne suis pas tellement intéressée, a affirmé Louise Boisonnault. Si les Canadiens français d'ici veulent se séparer, qu'ils se séparent."

Un autre membre du groupe a abondé dans le même sens : " Je parle français à la maison et il n'y a que des Français où je demeure, mais je ne suis pas du tout d'accord avec le séparatisme. Si nous nous séparons du Canada, le pays ne sera plus pareil, il sera plus faible, et le Québec non plus ne sera plus pareil."

Cependant Joanne Bach de Fahler a souligné que la situation des Franco - Albertains n'était pas la même que celle des Québécois. "On ne peut pas se plaindre de notre situation, a-t-elle expliqué, mais les Canadiens français du Québec ont raison sur certains points et ils ont le courage de leurs convictions."

De son côté, Gilbert Parent de Girouxville s'est dit satisfait d'être bilingue et de demeurer en Alberta, mais il a ajouté que le Québec, selon lui, devrait être totalement français.

La tournée de ces étudiants est la réalisation d'un programme de voyages et échanges lancé il y a trois ans par les gouvernements fédéral et provinciaux pour promouvoir les échanges entre jeunes Canadiens de différents milieux culturels.



ORIENTATION

Pendant la semaine du Klondike, le cirque était en ville, tout le monde le sait, mais ce que tout le monde ne sait pas c'est qu'une femme acrobate a mis au monde un petit garçon.
-- Et que voulez-vous en faire quand il sera grand? demande le docteur.
-- Nous ne savons pas encore, dit la jeune maman, si nous en ferons un géant, un nain, ou une femme-tronc.

-o-o-o-o-

SUPERLATIFS

Le super-archi-ultra-omniprésent et multi-versatile-prolifique - incomparable - annonceur-nouvelliste-directeur des programmes suppléant André Roy, ouf.. dire qu'il faudrait en ajouter encore autant pour décrire un temps soit peu sa performance actuellement à C.-H.F.A. Le gérant est en vacances, le directeur des programmes malade, la speaking Micheline est en vacances également et Jean-François Cloutier est retourné au Québec se farcir l'esprit à l'Université.

Vous savez je pourrais ajouter qu'il enregistre également des commerciaux, cours les conférences de presse, opère les tables tournantes de la Bofte Chez Pierrot, les fins de semaines Ha! et puis c'est assez. Il ne faut pas oublier qu'en plus d'être un homme-orchestre André est aussi un mari qui sera bientôt père... et houp!!

-o-o-o-o-

SUCRE

Dans un restaurant plein de monde, un jeune homme demande timidement à la serveuse un second morceau de sucre. Elle refuse sèchement Un instant après le jeune homme sent qu'on le tire par la manche. C'est une vieille dame qui, souriant, lui tend un morceau de sucre.

-- Prenez, jeune homme, lui dit-elle, j'en ai toujours un sur moi au cas où je rencontrerais un cheval.

-o-o-o-o-

EVE
Comme toutes les femmes laides sont à plaindre! Elles sont obligées d'être intelligentes.

-o-o-o-o-

HOROSCOPE

Voici encore une fois quelques maximes et prévenances à l'endroit de ceux qui célèbreront leur anniversaire ce mois-ci:

PROFESSION -
Economisez vos forces parce que votre argent c'est raté. Ne vous plaignez pas d'être mal payé si vous avez gagné la confiance de votre employeur. Les médecins soucieux de leur argent, porteront des chaussures en peau de malades, c'est inusable. N'admirez pas le courage des dompteurs car dans la cage ils sont à l'abri des hommes. Vous vous croyez libres parce que vous dites ce que vous voulez mais vous obéissez à tout le monde... les lois, la police, votre curé, les quand dira-t-on...

SENTIMENT -
Votre vie est vide, bon d'accord. Mais ce n'est pas une raison pour être plein tous les soirs. Ne perdez pas de vue, quoiqu'il arrive, que toutes les héritières sont belles. La galanterie consiste, ne l'oubliez pas, à souhaiter l'anniversaire d'une femme, tout en oubliant son âge. Si vous ignorez la comptabilité vous ne pourrez compter sur personne. Les ouvriers trop "pieux" risquent des ennuis avec les piquets de grève.

SANTE -
Pour maigrir: Sucer un jeu de cartes. Parce que ça se coupe et ne se mange pas. Si vous voulez avoir la voix plus blanche que votre patron, buvez des infusions aux enzimes. Par temps froid abstenez-vous de battre les oeufs en neige. Les cultivateurs insomniaques auront intérêt à s'endormir sur le champ. L'annonce de votre décès devra être considérée comme une fausse nouvelle.

-o-o-o-o-

PRIER

Le prédicateur évangélique Billy Graham déclara un jour au cours d'une réunion publique qu'Elisabeth Taylor, la célèbre vedette de cinéma, était plus à plaindre qu'à blâmer.
-- Il faut prier, conclut-il, et se tenir prêt à l'accueillir à bras ouverts.
Alors, du fond de la salle, une voix s'éleva:
-- Il y a des années que je ne fais que ça... mais je ne l'ai jamais vue venir!

-o-o-o-o-

LA VIE

Définition de la vie par Philippe Bouvard: "C'est un bazar, on y entre avec curiosité et on en sort les mains vides."

-o-o-o-o-

SNOB

D'un snob prétentieux, Marcel Pagnol a dit: "Il est convaincu qu'il a engendré ses ancêtres."

-o-o-o-o-

PROMIS

On croit ne rien devoir à une femme à qui on a mille fois "tout promis" disait Voltaire.

-o-o-o-o-

TOUT LE TEMPS

Quel dommage, déplore Jacques Brel, que les femmes ne comprennent pas que les aimer toujours ne signifie pas les aimer tout le temps!

-o-o-o-o-

DANGER

Les femmes, affirme Jean Marsac, sont comme les armes à feu: dangereuses entre les mains de novices!

-o-o-o-o-

FLATTE

Un vieil acteur de 90 ans est accusé de viol. Vu son grand âge, il s'en tire avec deux ans de prison. Un de ses amis vient le voir et lui dit:
-- Pourquoi as-tu avoué? Je sais que tu es innocent!
-- J'étais tellement flatté... soupire l'autre.

-o-o-o-o-

EVE

L'intuition est ce qui remplace l'intelligence chez la femme.

-o-o-o-o-

DIMANCHE

Le père du jeune Philibert n'est pas content, mais pas content du tout. Son fils est un cancre indécrottable.
-- Philibert, annonce-t-il, ça va changer... Dabord je vais te faire travailler, moi! Et on va commencer tout de suite. On va s'occuper des conjugaisons: écoute bien: "Il se lave, nous nous lavons, vous vous lavez, ils se lavent", qu'est-ce que c'est, hein?...

Philibert réfléchit profondément, puis son visage s'éclaire:
-- J'y suis, fait-il. C'est dimanche!...

-o-o-o-o-

EVE

Les femmes sont obstinées devant ce qu'elles ne comprennent pas et elles ne comprennent pas grand'chose.

-o-o-o-o-

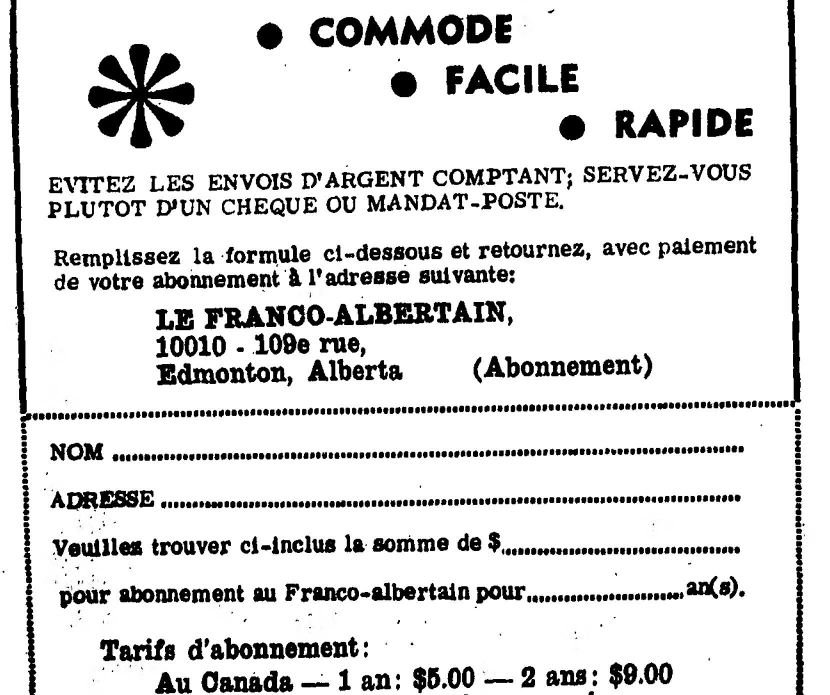
SILENCE

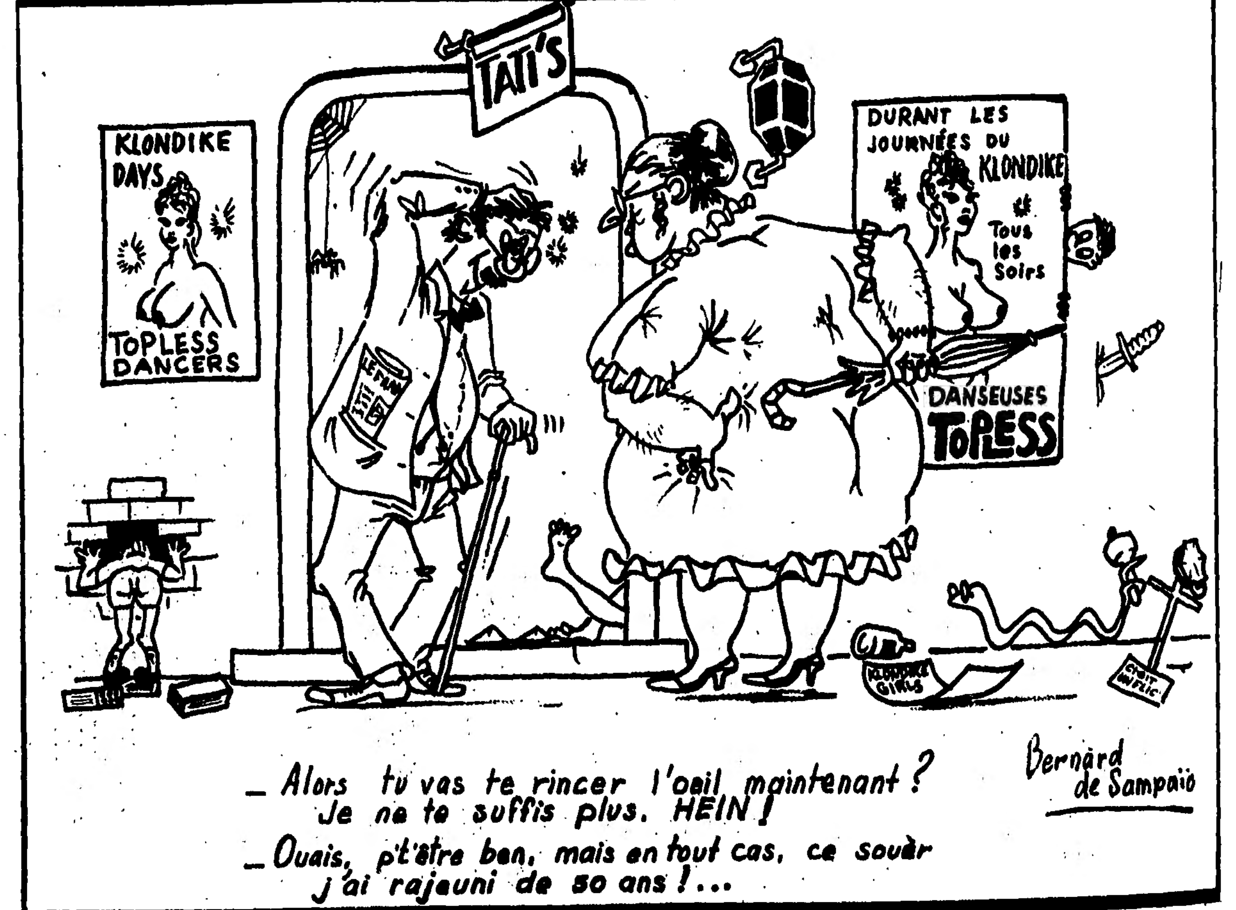
Depuis sa naissance, ce garçon n'a jamais prononcé un seul mot. Au grand désespoir de ses parents, à douze ans, à vingt ans, ce qui lui interdit l'école et le service militaire.

A vingt-huit ans, un après-midi, accompagné de sa mère, il prend le thé chez des amis et, brusquement, après avoir porté sa tasse de thé à ses lèvres, il dit:

-- Ah! Zut! Ce thé n'est pas sucré!
-- Comment, dit la mère éberluée, tu parles, mon chéri! Mais, pourquoi ne nous l'as-tu pas dit plus tôt?
-- Jusqu'à présent, tout allait bien.

-o-o-o-o-





— Alors tu vas te rincer l'oeil maintenant? Je ne te suffis plus. HEIN!
— Ouais, p't'être ben, mais en tout cas, ce souèr j'ai rajeuni de 50 ans!...

Bernard de Sampaio

Le KLONDIKE en français à l'aéroport





Quoique le "Klondike" tente de faire revivre une période importante de l'histoire d'Edmonton alors que Dawson City était le point de mire du monde entier, le visiteur étranger a trouvé très peu de français à Edmonton au cours des dernières semaines. A cette époque, nous rapporte-t-on le français était couramment employé ici.

Cependant, dans les cadres des réceptions colorées qui avaient lieu à l'Aéroport d'Edmonton, un groupe de Canadiens-français ont accusé une présence remarquée.

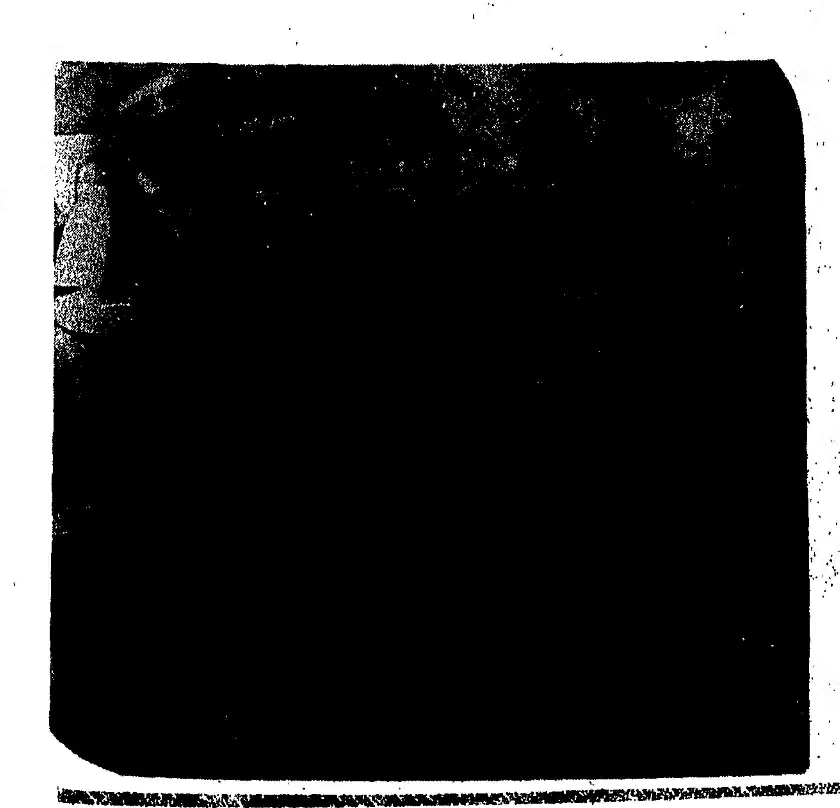
Ces photos nous les montrent dans un moment de repos, y compris la famille Baillargeon.

En haut à droite, on reconnait Mme Yvonne Turcotte, M. Paul Denis, Mme Marguerite Dubuc et Mlle Ghislaine Turcotte.

A droite: la famille Baillargeon, soit, René, Denise, M. et Mme François Baillargeon et leur autre fils Louis alors que Louise pose à l'extrême droite.

En bas, à gauche, M. Irené Turcotte explique le fonctionnement de son appareil-photo à Mlles Louise Baron, Rose-Aimée Cormier et Raymond Boissé.

En bas, à droite, cette fois, les dames et demoiselles s'amusaient ferme de voir M. Luc Lantier fumer un énorme cigare; c'était Mlle Lise Veillette, Mme Hélène Turcotte, Mme Stella Lemoine et Mme Mamie Mepham.





éditorial

Après les outils...?

"Une des missions du Secrétariat d'Etat au Canada, dans le gouvernement actuel, c'est de briser l'isolement qui existe entre francophones d'une province d'abord, et entre ceux des autres provinces ensuite, entre les francophones et les anglophones, entre l'Est et l'Ouest, entre les gens des deux communautés culturelles officielles de ce pays situées des deux côtés de la barrière linguistique... pour y arriver, il faut faire disparaître l'isolement".

C'est en ces termes que s'adressait l'honorable Gérard Pelletier en juin dernier à Vaudreuil devant la jeunesse francophone de toutes les provinces. Considérant qu'il n'y avait pas de communautés francophones qui pourront traverser les dix prochaines années dans l'isolement, le Secrétariat d'Etat s'est donné des objectifs et des moyens pour briser cet isolement et aider à relier les uns aux autres les francophones.

Tous les jours il se trouve des alarmistes et des pessimistes pour soutenir la disparition de la langue française à l'extérieur du Québec. L'état actuel de la situation donne à penser qu'ils ont raison. Cependant, comme le soutient le Secrétaire d'Etat, ce ne sont pas eux, ni le gouvernement qui va décider de notre survie, mais "NOUS".

Il n'y a pas trente-six solutions, mais une seule: Affirmer notre volonté de vivre et de s'épanouir en brisant notre isolement et en évitant la division.

Il est permis de penser que le rajeunissement des cadres au sein des communautés francophones; la réaction en certains milieux à la menace d'instinction qui nous frappe; les moyens, surtout, qui sont à notre disposition et partant, l'utilisation que nous en ferons, pourront assurer notre présence lorsque "NOUS" déciderons d'utiliser les outils qui sont à notre disposition après "NOUS" être réveillés.

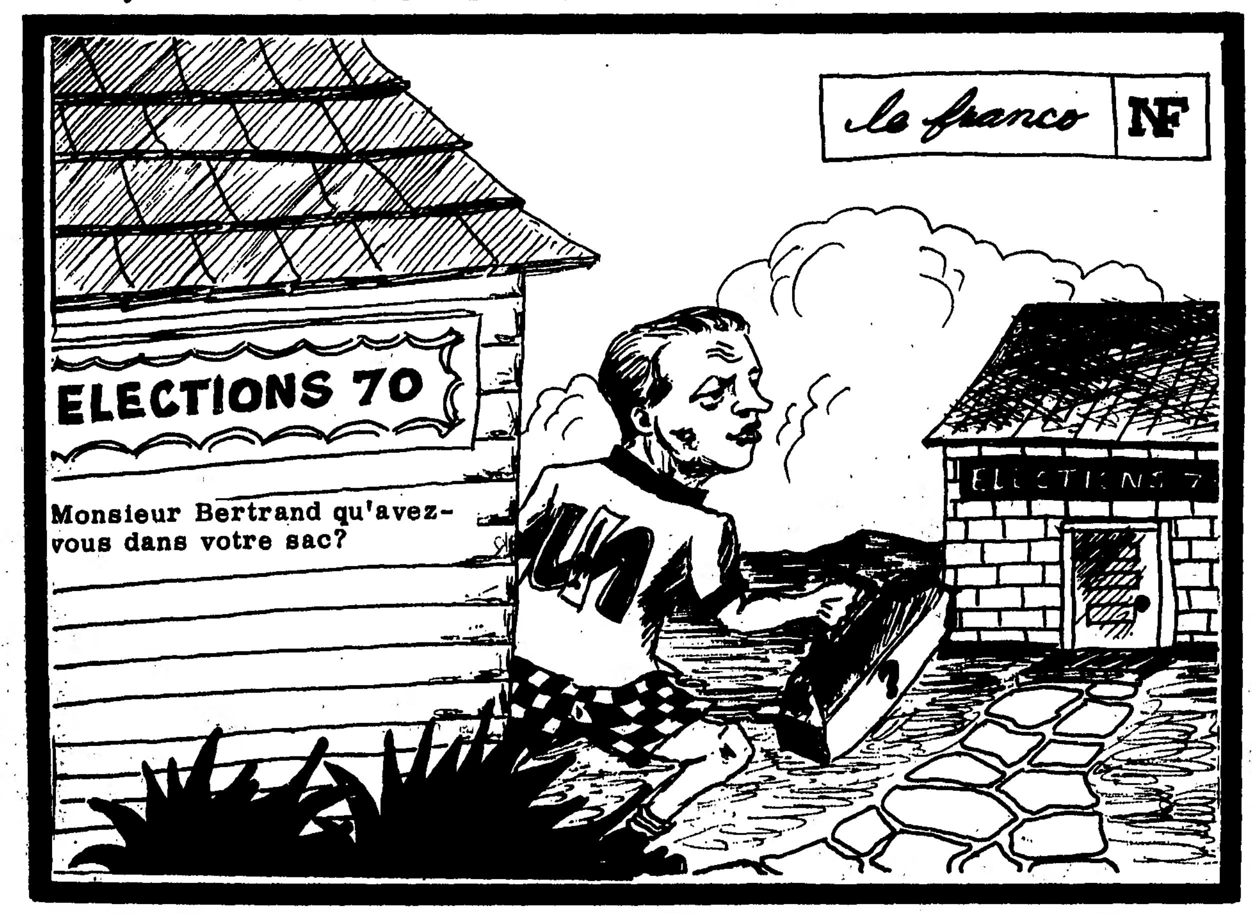
Il faut savoir immédiatement qu'il n'y aura pas de Canada possible si l'épanouissement de la culture française n'est possible que dans la province de Québec.

Les temps héroïques de la "survivance" et de la "minorité" qu'il faut protéger sont terminés. Ce temps a eu ses figures et ses héros.

Maintenant, c'est le temps de l'affirmation par une présence et la communication. Le reste appartient à l'histoire.

C'est à partir de cet objectif que le Franco-albertain se prépare à une action dont nous reparlerons avant septembre.

Normand Ferrier Le Clerc.



commentaires

"La pollution... c'est pas d'hier!"

On parle sans cesse de pollution: de l'air , de nos cours d'eau, les poissons, les canards, ... il paraît qu'on vend de l'oxigène aux coins des rues à Tokyo, la plus grande ville du monde: voyez-vous ça ? vous déposez un .10 cents dans une machine, et vous vous approchez : trois ou quatre bonnes respirations, et vous en avez assez pour vous rendre au prochain coin de rue ...

C'est à se demander parfois si c'est parce qu'on ne trouve plus assez de problèmes qu'on a soulevé celui de la pollution. Autrefois, nos gens polluaient leur maison de "boucane" parce qu'ils chauffaient au bois ... ils voyageaient le nez derrière le cheval dans leur carriole et on faisait de bonnes distances, ... on avait la fumée des locomotives qu'on a remplacé par les "diesels" ... on vivait aussi longtemps qu'on le fait aujourd'hui: on ne mourrait pas parce qu'on manquait d'air.

On est en train de polluer l'esprit de nos gens par toutes sortes de campagnes contre la pollution. Remarquez bien, je ne suis pas de ces gens qui aiment remplir nos routes de déchets, et je fais bien mon possible pour aider à conserver le vrai visage denos paysages... mais il n'y a pas lieu d'alerter la population au point où en sont les choses. Notre monde est un peu à l'envers; nos gouvernements lancent des campagnes anti-pollution, et en même temps on encourage un roulement de vie qui détériore la santé bien davantage et avec bien plus de conséquences néfastes que ne le sont les tuyaux d'échappement des automobiles !

Nous sommes en train de "désapprendre" à vivre aux dépens d'une vie tellement artificielle que parfois, on entend la remarque suivante : (devant un bouquet de fleurs naturelles ...) "Ah! que ça ressemble donc à des fleurs artificielles!"

G.G.

Canicule et canular

Moiteur, pollution de l'air coupures de courant par suite d'un abus de climatiseurs, sont à l'ordre du jour de toutes les conversations à New York. Un journaliste est "allé plus loin". Il a distribué hier soir une dépêche imaginaire qu'il a intitulée "Est-ce un mythe?" et dont voici la traduction:

"New York, 29 juillet 1975, 100,000 Newyorkais morts. Aucun signe de relâche dans la pollution. L'inversion de température empoisonne la côte est, de Boston à Savannah.

Tunnels et ponts de sortie de Manhattan irrémédiablement embouteillés. Morts et mourants jonchent les routes à New Jersey, Staten Island, Westchester, Connecticut et Long Island. Des milliers de corps flottent dans les Hudson, Harlem et East River. Les agents de l'anti-pollution qualifient l'indice de l'air de "non-satisfaisant".

"Le courant électrique n'est distribué que deux heures par jour et flanche. Les hôpitaux refusent les patients. La foule attaque les hôpitaux. Médecins et infirmières se suicident. Pillage dans la ville. Pas d'arrestations, la police est impuissante, car 75 pour cent de ses effectifs sont morts ou hors de service. Le président refuse d'envoyer des troupes sur le "front de la mort".

"Les trains, avions, bateaux sont annulés ou dirigés sur Montréal ou la Nouvelle-Ecosse. Circulation de camions nulle.

"Le maire de New York, parlant de son bureau, installé d'urgence sur le Mont Washington, promet une enquête exhaustive et nomme une commission d'étude du désastre. Il déclare qu'il est profondément déçu par le manque de coopération de la part du gouverneur et des législateurs de l'Etat.

"L'URSS, la Grande-Bretagne, la France, le Japon, l'Egypte, Israël et le Brésil promettent d'envoyer de l'aide aussitôt que la sécurité de leur personnel pourra être assurée.

"Il n'y aura plus de dépêches sur ce fil. Nos bureaux sont provisoirement transférés à Harrisburg. Fin."

le franco-albertain

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi, à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

Tél.: 422-0388

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEUR EN CHEF: Normand Ferrier Le Clerc

REDACTRICE FEMININE: Mlle Annette Beaulieu

MISE EN PAGE: Mlle Nicole Dumas

PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

Tél.: 422-4702

Tarifs d'abonnement - 1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00 Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année.

HEBDO DU CANADA



Noces d'or Wilfrid Bisson

Le 4 juillet 1970, M. et Mme Wilfrid Bisson célébraient leurs noces d'or, tandis que leur fille Edwidge (Mme Gabriel Noël) et son mari fêtaient leurs noces d'argent.

C'était durant une imposante cérémonie que cette grande famille se réunissait au pied de l'autel en l'Eglise St-Thomas d'Aquin. La messe célébrée par le Père D. Desmarais, o.m.i., eut lieu à 2h.30 Michel Gervais, petit-fils des jubilaires, touchait l'orgue tandis que Mme Juliette Rivest-Rind exécutait des chants appropriés. Gérard et Denis Noël servaient la messe. Suivait le banquet et la réunion au Saxony Motor Hotel.

-o-o-o-o-o-

M. Wilfrid Bisson, né le 10 mai 1900 à St-François de Beauce et Mme Yvonne Mercier Bisson, née le 2 février 1902 également à St-François unissaient leur destinée le 6 (suite à la page 7)

"Voulons-nous un Canada désuni?"

Il y a quelque temps, on pouvait lire dans la rubrique des lettres des lecteurs du Toronto Star, l'opinion d'une dame M.E. Wry qui disait pourquoi elle était opposée à une école exclusivement française à Toronto. Cette dame référait à une requête qu'un certain groupe de Torontois avait fait circuler à l'époque où il était question de doter la ville reine d'une école secondaire française (ce qui fut effectivement fait) et expliquait qu'elle n'avait pas signé cette requête simplement parce que ses promoteurs en avaient fait d'abord et avant une question de hausse de taxes scolaires et qu'elle devinait chez eux un sentiment d'hostilité à l'endroit des Canadiens français.

Donc, cette dame n'avait pas signé la requête bien qu'elle fut opposée au principe de l'école exclusivement française ("segregated French school"). Mais pourquoi était-elle opposée à ce principe? Parce que, dit-elle, le mot "segregate" signifie "séparer ou diviser". Or, elle n'est pas pour la division mais pour l'union.

"Voulons-nous un Canada divisé, demande-t-elle? Bien sur, nous sommes trop éduqués et trop éclairés pour nous laisser influencer par les préjugés et le fanatisme de nos ancêtres. Peut-on lire l'histoire duCanada sans rendre un humble tribut d'hommage aux premiers colons et explorateurs francais à qui nous devons tant?

"Je concède que ce n'est pas le temps de dépenser quelques dollars de nos taxes pour des écoles exclusivement françaises (segregated French Schools"). C'est le temps de puiser profondément dans nos budgets pour enseigner plutôt le français et l'anglais sur une base d'égalité dans toutes les écoles du Canada On pourrait à coup sûr réaliser ainsi une bien meilleure compréhension entre Canadiens français et Canadiens anglais, placer la culture des francophones à la portée des anglophones et vice versa. De plus, si les Canadiens de la prochaine génération pouvaient s'exprimer facilement dans les deux langues, nous pourrions faire respecter nos deux langues sans créer de problème à personne."

Ce sont là, de toute évidence, des sentiments très généreux. Mais le tout ne fait malheureusement pas sérieux. Une école bilingue à Toronto, à Edmonton ou ailleurs au Canada anglais ne saurait échapper à la prédominance de l'anglais. En d'autres termes, une telle école serait condamnée à devenir bien vite une école anglaise. Il faut tenir compte du milieu. Les deux langues ne peuvent être mises sur le même pied dans une même école. Même si la "ségrégation" répugne à Mme Wry, elle est le seul moyen de préserver une identité culturelle. Et il est bien possible qu'elle le demeure pour bien des années encore auCanada.

McLENNAN

C'est avec regret que l'on dit adieu à l'une de nos jeunes familles M. et Mme A. Brûlé maintenant établis à Peace River, où Armand est à son nouveau poste de Magasin des Liqueurs. M. et Mme Leron Tanguay firent l'acquisition de leur demeure et s'y installeront sous peu.

Par contre ,il nous fait plaisir d'accueillir deux nouvelles familles. M. et Mme Emeril Lussier retirés de leur ferme. Ainsi que M. et Mme Choinard vétéran retraité.

Les visiteurs abondent, entre autres, M. et Mme R. Lessard se délassent avec leur famille M. et Mme V. Limoges et Mme J.P. Lessard; M. et Mme H. Frey chez ses parents; M.et Mme A. Richer chez leurs enfants Mmes C.Lamoureux, L. Lamoureux et H. Labbé.

Mme L. Meardi se rendait à Grande Prairie, assistée par invitation à une journée d'étude sur le Rapport Blair.

Mercredi, les dames de Guy organisèrent une après-midi récréative au Foyer Notre-Dame-du-Lac et eurent le plaisir de la présence de notre Archevêque Mgr. Routhier.

En repassant les dévouements déployés durant l'année , a remarqué les exploits du club des jeunes "Explorateurs" sous l'égide de Mme W. Howe, ayant eu un appréciable succès, notamment dans l'entière organisation d'un souper Mères et Filles et toute la responsabilité de procurer aux citoyens de McLennan le plaisir d'une soirée de chants exécutés par la chorale de High Prairie.

Des jeunes de 9 à 15 ans se sont montrés dignes de faire vivre leur devise "Les Merveilles de cette Terre de Dieu" Et, aussi frappant fut le résultat d'un travail ardu savouré par une nombreuse assistance lors du Récital de Musique offert au public par les quelque 30 élèves de Mme V. Limoges. En cette occasion aussi, on apprécia le dévouement de l'institutrice qui a pu produire chez ces jeunes un tel succès culturel. Félicitations à tous !

M. et Mme R. Lussier recevaient leur fils Guy, R.C.A.F., revenu d'un stage de 2 ans de Lahr , Allemagne; Guy , maintenant caporal, sera stationné à Ottawa. A cette occasion tous se rendaient à Pine Point visiter Mmes Rochelle et Gilion, filles de M. et Mme R. Lussier.

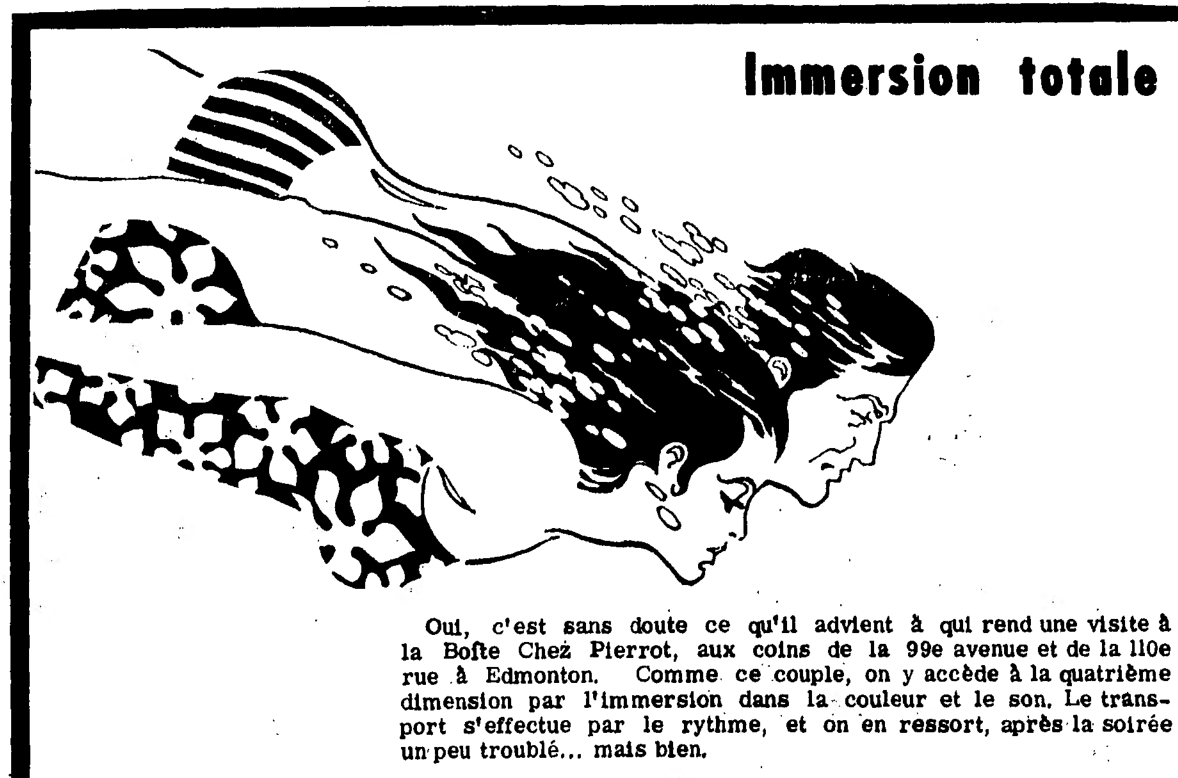
Carnet Social

Mme Laura Tremblay a passé ses vacances chez sa soeur à Vancouver, et chez son frère, M. Napoléon Hébert à Auburn, Washington.

M. Mme Léonard Rousseau, Mlles Raymonde Limoges et Jeanne Mueller, ainsi que M. Raymond Paquette ont assisté aux Choralies Internationales tenues dans la ville de Québec du 18 au 26 juillet. Mlles Limoges, Mueller et M. Paquette se sont rendus jusqu'à Halifax.

André Doucet, fils de M. et Mme Paul Doucet, passe ses vacances chez ses grands-parents à Contrecoeur, Qué.

Mme Ben Prince de North Battleford ainsi que son fils Emile, ont rendu visite à M. et Mme Jos Latour.



Immersion totale

Oui, c'est sans doute ce qu'il advient à qui rend une visite à la Boîte Chez Pierrot, aux coins de la 99e avenue et de la 110e rue à Edmonton. Comme ce couple, on y accède à la quatrième dimension par l'immersion dans la couleur et le son. Le transport s'effectue par le rythme, et on en ressort, après la soirée un peu troublé... mais bien.

Orientation familiale

"Cessez donc de vous plaindre..."

Il y a tellement de personnes qui sont de ce genre: ils se plaignent jusqu'à ce qu'elles éprouvent un certain épanchement ! Ces gens-là ne semblent pas réaliser que leurs plaintes rendent leurs voisins misérables.

Ceci ne veut pas dire qu'au sein de votre famille, les choses doivent toujours tellement bien "aller" que vous n'avez jamais besoin de "réparations ". Mais ça veut dire ceci par exemple: que même si tout ne marche pas selon ce qu'on s'attendait, on apprend à vivre avec ses problèmes, sans se plaindre au point que tous ceux qui sont de l'entourage deviennent péniblement témoins de nos souffrances.

Nous avons tous à porter le fardeau; c'est là le sort de l'homme et les choses ne changeront pas parce que VOUS, vous avez décidé que vous ne pouviez plus porter votre part: si vous ne faites pas votre part, justement, le voisin devra porter double mesure ! Ceci n'est pas dit pour vous décourager de parler avec un ami de vos problèmes personnels, loin de là ! mais vous devez réaliser que la plupart d'entre nous n'ont jamais été si à l'aise ! Comparez votre façon de vivre avec celle de tant de monde. Vous trouverez rapidement que bien d'autres gens auraient raison de se plaindre avant vous et beaucoup plus fort aussi !

La façon la plus simple d'en arriver à vous défaire de vos problèmes ou encore mieux, d'apprendre à y faire face, c'est de vous pencher sur les problèmes des autres et d'aider votre prochain. Vous ne leur aidez certainement pas lorsque vous ajoutez vos problèmes aux leurs.

Si vous n'êtes pas satisfait d'un certain état de choses, cessez de vous plaindre et faites quelque chose, "grouillez-vous", comme on dit ! soyez votre propre médecin pour faire différent! Vous êtes le mieux qualifié pour vous ramener à votre véritable état de santé normal. Semez un peu plus de sourire autour de vous, et tous en seront réconfortés, y compris vous-même!

Guy Goyette

La Sécurité Familiale souhaite **BONNE FETE** à ses membres suivants:

VENDREDI, 7 août
M. Lucien Gratton, St-Paul.
Mlle Colette Grenier, Edmonton.
Sr Sylvia Landry, c.s.c., Fort Saskatchewan.

SAMEDI, 8 août
M. Laurent Brousseau, St-Vincent.
M. Rolland Martin, Mallaig.
M. Raoul Potvin, Picardville.
Sr Rose-Alberte Sergerie, f.j., Edmonton.

DIMANCHE, 9 août
M. Henri Bouchard, St-Brides.
M. Aristide Chénard, Tangent.

LUNDI, 10 août
M. Gaston Charest, Falher.
M. Marcel Dallaire, St-Paul.
Mme Alice Fréchette, Bonnyville.
M. Joffre Gervais, Edmonton.
M. Meride Lavoie, Edmonton.
M. Valère Roy, Bonnyville.

MARDI, 11 août
M. Gérard Bégin, Girouxville.
Mme Yolande Burchell, Ottawa.
M. René Landry, Edmonton.
M. Adrien Poirier, Jean-Côté.

MERCREDI, 12 août
M. Philippe Henley, Peace River
M. Joseph Leduc, Morinville.
Dr Georges Sabourin, Edmonton.
M. Léo Tailleur, Edmonton.
M. Albani Tremblay, Marie-Reine.
M. Clément Lefebvre, St-Paul.

JEUDI, 13 août
M. Donat Laflamme, Falher.

Dans la région de l'Arctique où l'on fore actuellement des puits de pétrole, il fait si froid en hiver que l'acier devient cassant, que les chenilles des tracteurs se rompent et que les tuyaux se brisent comme du verre si on les laisse tomber. A 50 degrés sous zéro, les ouvriers ne peuvent même pas toucher une pièce métallique à main nue sans y laisser un lambeau de peau.

HORAIRE DE MESSES

Au service des Canadiens français à Edmonton

IMMACULEE-CONCEPTION: 108A ave et 96e rue — 9h.00 — 10h.30 —
SAINT-JOACHIM: 99e avenue et 110e rue — 6h.30 — 8h. — 9h.30 — 11h. — 12h.30 — 5h.00 p.m.
SAINT-THOMAS: 8520 - 91e rue — 9h.30 — 11h.
SAINTE-ANNE: Chapelle du Centre régional des Soeurs Grises — 9810 - 165e rue
9h.00 — 10h.30 — 12h.00

Décès du Rév. Père Edmond Pratt o.m.i.

Les Oblats viennent de perdre un excellent missionnaire dans la personne du Rév. Père Joseph Edmond Pratt. Entré à l'hôpital Général d'Edmonton, mardi le 21 juillet, le Père Pratt est décédé trois jours plus tard soit vendredi le 24 juillet. Ses funérailles présidées par son Excellence Mgr Antonio Jordon o.m.i. archevêque d'Edmonton ont eu lieu en l'église de St-Albert, mardi le 28 juillet et son corps repose dans le cimetière des Oblats également à St-Albert.

Fils de Joseph Walter Pratt et de Louisa Martel, Joseph Edmond était né dans la paroisse St-Vincent de Paul de Montréal le 16 octobre 1890. Après ses études classiques au Juniorat Sacré-Coeur d'Ottawa et au Juniorat St-Jean d'Edmonton, il faisait son entrée au noviciat de Ville LaSalle en août 1912. Ses études philosophiques et théologiques faites aux scolasticats d'Ottawa et d'Edmonton, il recevait l'ordination sacerdotale en l'église St-Joachim d'Edmonton en 1918.

L'année suivante, il recevait une première obédience pour le Fort Résolution dans les Territoires du Nord-Ouest. L'année suivante, il devait revenir demeurer dans un climat plus tempéré et c'est ainsi qu'il fut rattaché définitivement à la province d'Alberta-Saskatchewan. Entre 1922 et 1942, il fut successivement missionnaire à North Batleford, à Sadle Lake à Onion Lake et à Hobbema. En 1942, il arrivait à la mission indienne de la Rivière-qui-Barre où il demeura jusqu'au moment de sa mort et où il se dévoua sans compter malgré son grand âge.

Le Père Pratt s'est toujours fait remarquer pour l'affection qu'il portait aux Indiens et aux plus pauvres d'entre les pauvres. Il accepta toujours les ministères les plus difficiles comme celui d'assister les condamnés à mort et de les accompagner jusqu'à l'échafaud, rôle qu'il accomplit durant près de 15 ans à la prison du Fort Saskatchewan.

Aux membres de sa famille, au Rév. Père Georges-Marie Latour, son provincial et à tous ses confrères, le Franco-Albertain présente ses sincères condoléances.

Noces d'or Wilfrid Bisson...suite

(suite de la page 5)
mai 1920 en la même paroisse (aujourd'hui appelée Beauceville)" Ils y restèrent pendant 15 ans, pour ensuite se diriger en Abitibi, à St-Laurent Gallichon en 1935. De là, en 1944 toute la famille émigra en Alberta à Guy, sur un "homestead" à proximité du village. Puisqu'il n'y avait pas d'école, quatre des enfants furent placés à la mission St-Augustin, un autre garçon à Montréal et une autre fille à Amos, Abitibi, afin de continuer leurs études. Ce furent vraiment des pionniers car ils ont défriché dans cette paroisse plus de 2,000 âcres.

Lorsque la famille fut élevée, ils déménagèrent à Edmonton en 1967. Les jubilaires ont eu 14 enfants dont 12 vivants et tous présents à la fête.

Les enfants: Mme Gabriel Noël (Edwidge) de Guy; Mme Germaine Cartier d'Edmonton; Mme Roger Paiement (Irène) de Eugène, Orégon; Mme Placide Gervais (Marie-Laure) de Falher; M. Paul Eugène Bisson de Guy; M. Fernand Bison et Mme Fernande Campbell d'Edmonton; Mlle Jacqueline Bisson du Manitoba; Mme Georges Reese (Evelyne) de St-Boniface, Man.; Mme Roland Lacasse (Louisa) de New Westminster; Mme Walter Nyulli (Lorraine) de Saskatoon et M. Raymond Bisson de Guy.

Les petits-enfants: 26 en tout. André, Jacques, Diane, Gérard et Denis Noël; Carmen Cartier; Raymond, Line, Lise et Doreen Paiement, Donald, Michel et Victor Gervais; Robert, Richard, Suzanne et Carole Bisson; Normand et Gisèle Campbell; Barry, Marylene, Martin et Carol-Ann Reese; Johanne, Claudette et Linda Lacasse.

Les visiteurs: Tous les enfants et petits-enfants étaient présents.

De l'extérieur sont venus: M. Eugène Bisson de Falher, M. et Mme Louis Bisson de St-Simon Les Mines, Beauce; M. et Mme René Bisson de Longueuil, PQ; une soeur, Mme Emile Gilbert (Thérèse) de St-Benjamin, Dorchester; des neveux: Robert Bisson de London, Ontario; Marcel Gilbert cantonné en Ontario; M. et Mme Roméo Bisson de Hartford, Mass. Etats-Unis, aussi plusieurs amis de Dawson Creek, Falher, Guy, Edmonton et Spirit River.

Les jubilaires ont reçu beaucoup de souhaits de 50e anniversaire. En plus, ils ont reçu un certificat assurant la Bénédiction Apostolique du Saint Père Paul VI.

Aux jubilaires nous souhaitons de longues années de bonheur parmi leurs enfants.

LE SAVIEZ-VOUS?

L'acteur qui personnifie le Christ dans la Passion d'Oberammergau, en Allemagne, doit apprendre un texte de plus de 7,000 mots et rester cinq heures en scène. Nulle part au monde, on ne monte de pièce aussi longue (six heures et demie), mais les robustes comédiens qui la joueront cette année, comme cela se fait tous les dix ans depuis 1634, donneront cinq représentations par semaine pendant 20 semaines.

M. Julien Forcier que le Théâtre Français d'Edmonton vient d'engager comme Directeur artistique. Diplômé de l'Ecole Nationale de Théâtre, M. Forcier a déjà une belle expérience des problèmes artistiques de l'Ouest, pour avoir travaillé avec le Cercle Molière de St-Boniface et une autre troupe francophone de Vancouver.

DONNELLY

Présentement à l'hôpital: Mme Madona Maisonneuve.

VOYAGES

M. et Mme Charles Boucher sont en voyage dans l'Est. M. et Mme Gérard Béland sont en voyage en Jamaique. M. et Mme Léo Snelzik sont en voyage dans les alentours de Banff et Jasper. M. et Mme Frank Gruoer sont en voyage à Vancouver. M. et Mme Gilbert Gauthier sont en voyage à Terrace et les alentours.

VISITES

M. et Mme Edmond Basterash sont en visite chez M. et Mme Laurent Basterash. M. et Mme Eugène Basterash (parents de M. Laurent Basterash) sont aussi ici en visite. Mme Jean Pariseau est en visite chez M. et Mme Philippe Moquin et d'autres amis. M. et Mme Rémi Rouleau d'Ottawa visitaient des amis et des parents. M. et Mme Jean-Guy Cloutier de la Province de Québec sont en visite chez M. et Mme Donat Cloutier et d'autres parents. M. et Mme Wilbrod Bouchard de Hay River sont en visite chez des parents et amis. M. et Mme Lucien Bergeron de St-Jean, Québec, sont en visite chez M. et Mme Alexis Bouchard. Mlle Judith Girard et M. Elzéar Girard de St-Gédéon, Lac St-Jean sont en visite chez M. et Mme Alphonse Dion. M. et Mme Robert Wiart et leur deux filles de Lacombe, Mme Normand Chalifoux et se s deux filles de Morinville, et Sr. Catherine c. s.c. de Fort Kent étaient en visite chez M. et Mme Zoel Côté. Mme Wiart, Mme Chalifoux et Sr. Catherine sont les filles de M. et Mme Zoel Côté.

MARIAGE

Le 11 juillet, Mlle Pierrette Requier, fille de M. et Mme Edouard Requier de Donnelly, épousait M. Marcel Durand, fils de M. et Mme Adélard Durand de Donnelly.

La bénédiction nuptiale eu lieu à l'Eglise Sacré-Coeur de Donnelly. L'Abbé Wilfrid Dubé officiait et Mme Gertrude Benoit était à l'orgue. Les filles d'honneurs: Mlle Louise Tremblay accompagnée de M. Lionel Blais, Mlle Monique Roy accompagnée de M. Gilles Requier. Mlle Marilyne Requier était la bouquetière et M. Richard Requier était bouquetier.

La réception eu lieu à la salle municipale de Donnelly suivie par une danse à la musique des "Rising Sun". La parenté d'en dehors: M. Victor Regnier et son garçon de Saskatchewan; M. et Mme Albert Regnier de Québec; M. et Mme Jean Regnier de Vancouver; M. et Mme Alphonse Blais de St-Paul; M. et Mme Philippe Richer, M. et Mme Raymond Lussier, Mme Emilia Samson D'Edmonton. Mlle Linda Perra et son ami de Grande Prairie.

A Pierrette et Marcel, nous souhaitons nos meilleurs félicitations et voeux de bonheur. Pour voyage de noces ils sont partis à Jasper et Banff et maintenant ils demeurent à Edmonton.

VIMY

M. et Mme Karl Hanes et leur fils, Robert, de Los Angeles ont rendu visite à M. et Mme Edmond Sabourin et Mme Corinne Sabourin.

M. et Mme Ernest Chénier et leur petit-fils, Ernest, de San Francisco sont aussi en visite chez les familles Sabourin.

Mme Louise Lagassé de Mcleod était en visite chez M. et Mme Léger Huot, ainsi que M. et Mme Odila Aquin d'Edmonton. M. et Mme Arthur Bellhumeur et leur deux enfants étaient aussi en visite chez M. et Mme Léger Huot.

M. et Mme Lucien Cloutier et leur famille de Falher étaient de passage chez M. et Mme Albéric Landry.

M. et Mme Wilfrid Provençal et Richard sont allés à Penticton, C.B. pour deux semaines.

M. et Mme Gabriel Caouette sont allés en voyage et doivent se rendre à Reno.

TOURNOI DE BALLE

Un tournoi de balle a eu lieu les 17 et 18 juillet. Les équipes de Morinville, Busby, Legal, Rivière-Qui-Barre, Sandy Lake et Vimy se disputèrent les différentes parties. Vimy a remporté la victoire du tournoi.

Félicitations à nos gars !

Réflexions estivales

En été, même les journalistes ont tendance à prendre les choses plus calmement. Aussi, aujourd'hui, je propose à mes lecteurs quelques pensées en guise de billet.

- Tous ne peuvent être des Pères conciliaires, mais tous peuvent aspirer à devenir des Pères conciliants.

- Ce siècle a 70 ans, l'âge de la retraite.

- C'est pour avoir voulu avoir de l'argent dans ses poches qu'on en a tant dans les cheveux.

- Certains mondains vous diront qu'il faut parfois plus de courage pour endosser l'habit de cérémonie que la livrée du soldat...

- Autour du verre, les froids calculs sont rares.

- Dans la vie, on croit qu'il n'y a que des pique-assiettes, mais il y a infiniment plus de tire-bouchons.

- Ceux qui croient le plus au Père Noël, n'ont ordinairement pas de compte en banque...

- Le fisc veut notre bien, c'est pour cela qu'il le prend.

- Le ladre serre toujours quelque chose, hier c'était le cent, aujourd'hui, à cause de l'inflation, c'est la piastre.

- Avoir les pieds dans les plats c'est assez commun, mais les en retirer sans briser la vaisselle, ça c'est rare.

- Selon les récentes statistiques, il y aurait au Canada plus de téléviseurs que de bains. Faut-il conclure que le lavage des cerveaux est plus important que celui du corps ?

- Deux choses à éviter: l'enthousiasme de commande et le pessimisme chronique.

- Les rudes poignées de main et les tapes dans le dos ne sont que l'ABC de l'amitié...

- Quand un grand meurt l'on dit que le vide sera difficile à combler. Pas pour le fossoyeur.

- Même ceux qui ne boivent pas seront descendus dans une bière un jour.

Maurice Huot

AU HASARD DES ROUTES

DE MANÈGE EN AUBERGE

On aura tout vu. De Vancouver à St-Jean, Terre-Neuve, des établissements militaires deviennent pour l'été des auberges de jeunesse. C'est le secrétaire d'Etat, M. Pelletier, qui l'a annoncé mercredi.

Le programme s'inscrit dans le cadre des préoccupations de la direction des voyages-échanges du secrétariat d'Etat. Il fait suite à des initiatives gouvernementales diverses et à des études sur les difficultés auxquelles font face les jeunes Canadiens qui partent à l'aventure au cours des mois d'été.

La mesure est pleine d'intérêt. En versant dans la facilité on pourrait y voir le symbole de la place qui doit revenir dans les sociétés de demain aux jeunes, d'une part aux militaires, de l'autre.

Mais la transformation des manèges militaires en auberges de jeunesse, où s'appliqueraient les règlements des véritables auberges, rappelle un autre problème qu'on n'a pas encore résolu de façon appropriée et permanente: celui de l'utilisation plus intensive des écoles, des cours d'écoles et, en général, d'une foule d'établissements publics et semi-publics.

Il y a longtemps qu'on en parle et pourtant, il y a des salles de cours, des chapelles, des lieux semi-publics qui restent complètement déserts le soir ou durant de longues périodes de vacances. Il arrive qu'on fasse des expériences à l'occasion de grandes manifestations populaires, mais on ne peut dire qu'on ait réussi à mettre fin à la sous-utilisation presque scandaleuse d'un équipement social d'une très grande variété, et dont une infinité de groupes sociaux défavorisés pourraient profiter dans des circonstances et des conditions déterminées.

La décision de M. Pelletier nous rappelle aussi que dans ce pays qui est un monde, il importe plus qu'ailleurs de voyager. On ne peut le comprendre autrement, avec son étonnante géographie, ses régionalismes, ses minorités, ses paysages politiques et sociaux si variés. Je ne me souviens pas d'un journaliste ou d'un Québécois qui soit resté tout à fait le même à la suite d'une campagne électorale ou d'un voyage qui l'aurait amené dans les petits ports de la Côte de Terre-Neuve; dans les territoires du Nord; les Rocheuses; la Gaspésie ou les vallées fruitières de l'Ontario ou de la Colombie.

Certains en sont revenus plus canadiens ; d'autres, plus Québécois ; certains en sont revenus plus soucieux de nos problèmes économiques ; d'autres, horrifiés par le sort fait aux Indiens ou par la lente asphyxie des minorités françaises; tous avaient ajouté quelque chose au bagage de leurs connaissances, de leurs amitiés ou de leurs émotions.

C'est un cliché de dire qu'il faut à chaque jour au Canada vaincre la géographie. Le secrétariat d'Etat se préoccupe de maintenir libres les voies de la communication culturelle par des programmes comme celui des voyages échanges.

Un collègue suggérait l'autre jour, qu'aucun ministre de l'Education ne décerne de diplôme de fin d'études secondaires à des jeunes Canadiens qui n'auraient pas séjourné durant quelques mois dans d'autres régions du pays.

Tout ce qu'on peut faire pour mobiliser les ressources canadiennes en matière de transport et de logement et les mettre au service des jeunes étudiants et des jeunes travailleurs serait une contribution valable à la qualité du débat politique qui nous ronge.



Des auberges de jeunesse

Tout le monde n'a pas la chance de profiter de deux, trois et encore moins quatre semaines de vacances chaque été. Bien des étudiants, par exemple, comptent sur leur emploi estival pour amasser les fonds nécessaires à payer la prochaine année scolaire. Pour ceux qui travaillent pour la première année, pas question d'une longue période de repos.

Reste les fins de semaines ! Deux jours seulement. Mais deux jours enrichissants pour qui sait s'organiser. L'important est de se changer les idées.

Que diriez-vous d'une randonnée en montagne, d'un week-en de canotage ou de bicyclette, ou encore d'une excursion d'orientation ? Voilà autant d'activités organisées par l'Association des Auberges de Jeunesse du Canada.

Pour la famille

Les cyclistes expérimentés et les débutants partent donc en groupes séparés chaque samedi matin; un autobus les conduit hors de Montréal et les ramène le dimanche soir. Les destinations varient: Cantons de l'Est, sud-ouest de Montréal, Vermont du nord, Ile d'Orléans Rivière Ottawa.

Par ailleurs, ceux qui aiment la marche, se lancent à l'assaut des Montagnes Blanche et Verte, des Laurentides, des Aridondacks, des Cantons de l'Est. Très populaire, le canotage est pratiqué à différents endroits: Lac Saranac, Parc Algonquin, Parc Mont-Tremblant.

Toute la famille peut aussi s'amuser durant un après-midi en participant aux courses d'orientation... Chacun doit faire un parcours qu'il ne connait pas avec comme seuls instruments une carte détaillée et une boussole ! N'ayez crainte ! Si vous vous perdez, un des responsables se charge de vous retrouver.

Des prix raisonnables

Si vous êtes un cycliste endurci et disposez de deux ou trois semaines avant de reprendre vos cours, pourquoi ne pas participer aux "aventures en bicyclette"? Prochains départs: le 2 août jusqu'au 16 août (Vermont et New Hampshire), 7 août au 23 août (Nouvelle-Ecosse), 22 août au 6 septembre (Cap Cod).

Lorsque les excursions durent plus d'une journée, les sportifs couchent soit dans les auberges de jeunesse, soit sous la tente. Si, au Canada, le nombre d'auberges est assez limité (35), d'autres pays en possèdent en grand nombre.

On compte en tout 4,200 auberges réparties à travers 45 pays du globe. Les prix sont partout très raisonnables; au Canada, par exemple, le prix d'une nuit à l'auberge varie entre 75 cents et $2.50. Une condition pour en profiter: posséder sa carte de membre (junior, senior, famille ou membre à vie).

collaboration

Rien n'empêche les plus intrépides d'établir eux-mêmes les plans d'un voyage outre-mer. Grâce au Guide internationnal des auberges de jeunesse, un manuel groupant une multitude d'informations, ils peuvent prévoir les endroits où ils devront s'arrêter pour manger et dormir.

Un conseil: il est plus prudent de réserver durant l'été, surtout dans les grandes villes, par l'intermédiaire des bureaux régionaux dont on trouve les adresses dans le guide.

Une fois dans un pays étranger, c'est dans ces bureaux qu'on peut s'informer des tours organisés.

Autre exigence pour les voyageurs: l'esprit de confiance et de collaboration, car il faut bien laisser les auberges en bon état au moment du départ. D'autres suivent.

Quoi de mieux pour occuper des week-ends qui s'annoncaient ennuyeux? C'est l'occasion de voir du pays, de rencontrer des gens intéressants, de découvrir des façons de voir qui nous étaient étrangères. Et tout cela, à peu de frais !

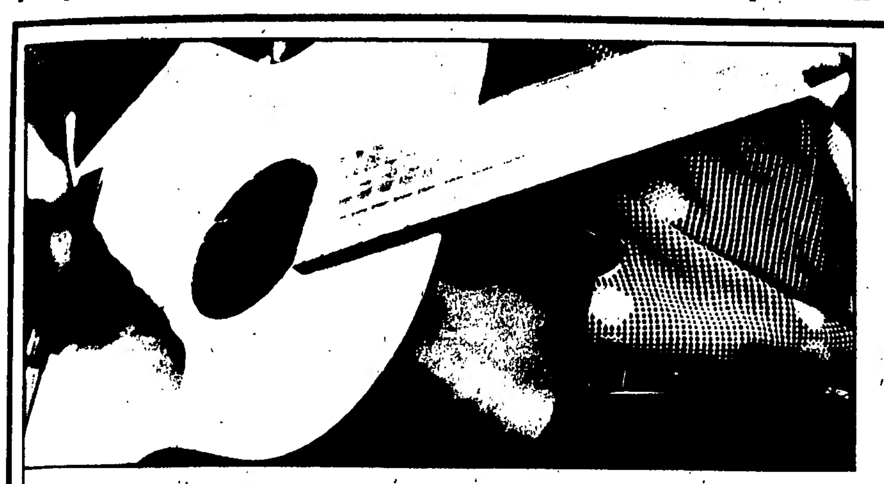
(Pour plus de renseignements, téléphonez à 842-9046).

UNE CHAîNE DE CENTRES D'ACCUEIL

L'un des lieux où se manifeste le conflit des générations, c'est dans les centres d'accueil et dans les services d'aide pour la jeunesse. Les adolescents d'aujourd'hui, en effet, se méfient de l'attitude officielle et des questions qui leur sont posées dans les agences établies d'aide aux jeunes. Ces agences, de leur côté, sont liées par la bureaucratie de leur administration, par des lois qui manquent de souplesse et également par des attitudes non sympatiques parmi leur personnel.

C'est pourquoi des centres d'aide à la jeunesse d'un genre nouveau sont nés un peu partout, afin de combler cette lacune.

Ces centres sont organisés de façon à aider les jeunes qui sont aux prises avec des difficultés de tous ordres, y compris des difficultés dans le domaine des drogues. Ils sont équipés également pour venir en aide aux jeunes qui, sans éprouver des difficultés spéciales, sont temporairement à la recherche d'un lit, d'un bain ou peut-être d'un emploi.













Un relevé transcanadien effectué par la Presse Canadienne indique que ces centres, sont impossibles à compartimenter de façon précise. Ils naissent de la nécessité du moment et ils font de leur mieux. Les jeunes les connaissent par d'autres jeunes, et les centres eux-mêmes se trouvent reliés entre eux par une sorte de réseau invisible.

Ils prennent la route

Ce réseau est important, étant donné le nombre considérable de jeunes gens qui prennent la route, particulièrement au cours de l'été. Certains d'entre eux ont quitté leur famille, d'autres sont à la recherche de travail, et d'autres veulent uniquement voir du pays ou encore "se trouver eux-mêmes".

Un centre provisoire créé à Halifax à assuré un accueil à 519 jeunes, au cours de l'été de 1969. L'âge moyen des jeunes qui ont profité des services offerts par ce centre était de 18 ans, mais l'échelle allait de neuf à 30 ans. Cette société est cette année à la recherche de fonds.

Pour les citoyens de plusieurs petites villes, ces jeunes étrangers qui se déplacent en nombre considérable sont une source d'inquiétude. Un rapport du Conseil du Bien-être du Canada sur les jeunes itinérants laisse entendre que cette inquiétude vient surtout du fait que les jeunes ne sont pas des vagabonds indigents, au sens traditionnel du mot. En effet, plusieurs jeunes pourraient travailler, mais manquent de motivation pour le faire.

Des auberges

A Sudbury, en Ontario, un groupe de citoyens s'est réuni et a formé un comité chargé d'organiser une auberge de jeunesse et un centre d'accueil. L'organisation syndicale a fourni un local, à quelque cinq milles de la ville, et une église du centre-ville de Sudbury a mis un local à la disposition des membres du comité, afin d'y installer un centre d'aide aux jeunes.



A Calgary, la Société des centres d'aide aux jeunes a installé une auberge de jeunesse dans une salle paroissiale. La ville, la province et quelques organismes privés ont offert la somme de $16,000 à cette installation.

Le directeur de l'auberge, M. Bill Dixon, déclare que le local peut accueillir 75 garçons et 25 filles, mais qu'il peut en recevoir 300 "pourvu que personne ne se plaigne". Comme c'est le cas pour la plupart des autres centres, l'auberge offrira un service de consultation à ceux qui désirent de l'aide. Un règlement interdit l'usage de drogues ou d'alcool sur les lieux.

A Ottawa, un comité municipal d'aide à la jeunesse administre une auberge dans un gymnase d'école.

Le centre offre des repas à 60 cents pour ceux qui peuvent payer. Il se fait rembourser en vertu de la loi ontarienne sur le bien-être, dans le cas de ceux qui ne peuvent payer.

Le "Y"

A Toronto, le "Y" central offre 68 lits, ainsi que le petit déjeuner et une douche, à raison de 25 cents par personne. M. John Britton, qui dirige cet établissement, déclare qu'il a dû refuser 30 personnes par jour, en juin. En neuf jours, 285 personnes différentes y ont passé la nuit.

Mlle Margaret Hart, du YMCA à Toronto, déclare que les "Ys" ont besoin de services consultatifs dans des auberges de ce genre, et elle est d'avis qu'il serait également utile d'avoir sous la main des aides dans le domaine médical et dans le domaine légal, étant donné que certains jeunes doivent répondre à des accusations de vagabondage, de possession de drogue, etc.

Un rapport récemment publié par Projet 69, à Toronto, déclare que l'un des problèmes relatifs à ces centres d'accueil pour les jeunes, c'est le fait que beaucoup de ces agences déjà établies sont fermées le soir et pendant les fins de semaine, alors que surviennent des situations d'urgence. Le rapport ajoute que les hôpitaux ont été inadéquats dans les cas de toxicomanie, souvent à cause de l'hostilité manifestée par le personnel hospitalier, face aux jeunes toxicomanes.

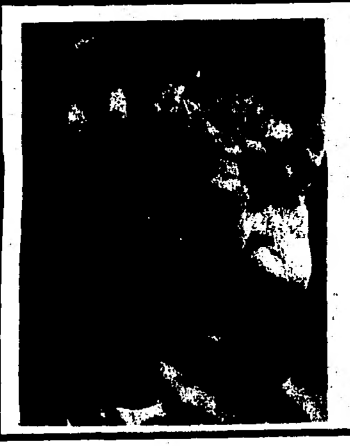
Ce rapport, sans faire de recommandations spécifiques, affirme qu'il faut organiser des services plus nombreux d'aide aux jeunes, et qu'il est nécessaire que les médecins se rendent là où les jeunes se trouvent, comme par exemple dans les festivals de musique "rock".



Que peut-on faire lorsque l'on est réveillé, en pleine nuit, par des cris de douleur provenant de l'appartement voisin? Rien, sinon attendre une fois de plus, que le mari, revenu à la maison à une heure tardive et saoul, se calme et s'endorme.

Le dicton "le sexe faible" prend ici toute sa signification. En effet, l'homme saoul oserait-il s'attaquer à son épouse si celle-ci était aussi forte physiquement que lui. Surement pas!

Le fléau de l'alcoolisme envahit chaque jour de plus en plus notre société, et l'épouse dans 70 p.c. des cas en est la première victime. Elle doit endurer, en silence, tout en espérant que son mari finira bien un jour par faire un homme de lui-même.



Il n'y a pas grand'chose, en effet, que l'on puisse faire. Si les voisins, par sympathie, appellent la force constabulaire, l'épouse, par peur de représailles de la part de son mari, refusera de porter plainte.

Et si par hasard elle le fait, qu'adviendra-t-il d'elle et des enfants n'ayant aucun moyen de subsistance sinon le recours au bien-être social, ce qui signifie souvent une plus grande déchéance.

Ces hommes qui deviennent semblables à des bêtes aussitôt qu'ils consomment de la boisson sont, ironiquement, des êtres parfaitement normaux et équilibrés lorsqu'ils sont sobres. La majorité d'entre eux sont de très bons maris et de bons pères, mais aussitôt qu'ils touchent à la bouteille, la bête se déchaine et plus aucun contrôle n'existe.

Il serait surement possible à nos législateurs de prévoir une loi pour la protection de la femme et des enfants en pareil cas, sans pour autant que l'épouse ait besoin de porter plainte contre son mari et le voir condamner le cas échéant et ainsi priver sa famille du seul soutien pour une période indéterminée.

Les voisins, eux, n'ont même pas le droit de pénétrer de force chez ces gens, même si, parfois, le cas leur semble une question de vie ou de mort.

N'est-ce pas là une des raisons pour laquelle bon nombre de personnes refusent d'intervenir lorsqu'elles sont témoins des pires drames.

En effet, ces personnes ont tout à perdre si le cas échéant, elles sont appelées à témoigner en cour. Et si par leur intervention, elles provoquent un drame encore plus grave, elles ne possèdent devant la loi, aucune protection.

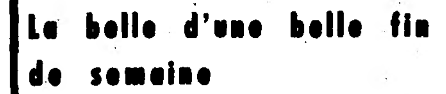
Que peut donc faire l'épouse en face de son mari déchainé. Si elle est à corps défendant et que, par malheur, elle utilise une arme quelconque, elle devra, seule, en subir les tristes conséquences et faire face à ses juges comme si elle était une véritable criminelle.



N'y a-t-il pas là matière à réflexion? Un grand nombre de femmes doivent, toute leur vie, endurer les coups et les injures pour la seule raison qu'elles n'ont aucune protection valable. Les lois semblent toujours avoir été pensées en fonction de l'homme exclusivement et pour son seul bien-être.

Les jeunes filles qui sont fréquentées par des garçons qui ont une forte tendance à la boisson, devraient posséder suffisamment de maturité et de réalisme pour refuser le mariage. Si ces jeunes filles s'imaginent qu'une fois marié leur ami changera, elles se trompent grandement. Elles deviendront, comme tant d'autres, des femmes maltraitées et injuriées. Y a-t-il dicton plus vrai que "Qui a bu boira!".





Option jersey, sport ou habillé

-- deux petites robes en souple jersey de nylon Du Pont, créées par Maggie pour Jack's Dress Company de Montréal. Le modèle de gauche se fronce à l'empiècement d'épaules et offre un col-capuche qui sera le bienvenu les soirs de brise fraîche. Le modèle de droite fait appel aux smocks très à la mode pour resserrer sa taille et ses poignets. L'empiècement froncé est boutonné par pressions. Les chaussures plate-forme, au talon ouvert, sont de chez Eaton.

La même ciré

-- fait son numéro de vamp-mode en robette lacée à l'encolure, créée par The Market, de Montréal. Le tissu est le grand favori de la saison, un nylon ciré de Du Pont, luisant comme une laque. Les chaussures plate-forme sont de chez Eaton.

La belle d'une belle fin de semaine

-- s'en va équipée d'une mini-jupe, d'un haut assorti, d'un pantalon et d'une tunique-robette. Ce quatuor, créé par Modern Miss de Montréal en tricot mélangé coton et nylon Du Pont, se prête à plusieurs coordinations judicieuses. Les bandes contrastantes sont en grosse toile de ton naturel. Chaussures de chez Eaton.

Ai maillés, peux voyager

-- ces coordonnés de Tootique de Montréal sont idéals pour les voyages de l'été. Le tissu, uni et imprimé, est un maillé en nylon "Antron", léger, frais, infroissable. Le gilet s'allonge jusqu'aux genous et s'ouvre, à partir du sous-buste, sur des pantalons assortis. L'encolure boutonnée de la combinaison peut s'ouvrir pour former col à larges revers pointus, très mode. Chaussures de chez Eaton.







AU MENU



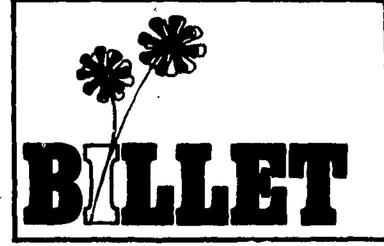
Lorsque les bonnes gens de la côte préparent une soupe, c'est habituellement un chowder, c'est-à-dire un potage épais et nourrissant dont le poisson, ou les mollusques et crustacés, et les légumes sont les éléments de base. La plupart des soupes de poisson des Maritimes peuvent constituer un plat de résistance.

Une bonne chaudrée de poisson

Dégeler et séparer les pétoncles congelés. Rinser à l'eau froide pour ôter les impuretés. Trancher en deux les gros pétoncles. Faire frire dans une casserole de 2 pintes le porc salé ou le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant. Ajouter les dés de pommes de terre, les oignons et le thym. Couvrir et cuire à feu doux jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres. Ajouter les tomates et le sucre. Amener au point d'ébullition, couvrir et laisser cuire lentement à petits bouillons pendant environ 20 minutes pour que les ingrédients confondent leur saveur. Ajouter les pétoncles. Réchauffer jusqu'au point d'ébullition et laisser mijoter jusqu'à ce que les pétoncles deviennent d'un blanc laiteux au centre, soit de 3 à 5 minutes. Prendre soin de ne pas surcuire les pétoncles, car une cuisson prolongée les rend vite coriaces; ajouter, au goût, 1 ou 2 cuillerées à thé de sel. Servir chaud. Mettre un pot de crème chaude sur la table et laisser chaque invité en verser la quantité voulue dans son assiette. 6 tasses ou 5 portions.

CHOWDER DE PETONCLES A LA QUEBECOISE

1 livre de pétoncles
1/2 tasse (1/4 de livre) de porc salé ou de bacon coupés en petits dés
1 tasse de pommes de terre coupées en dés
1 tasse d'oignons émincé
1/4 de c. à thé de thym
1 boîte (28 onces) de tomates
1 c. à table de sucre
Sel
1/2 chopine de crème de table échaudée



BILLET

L'ascenseur

Quoique l'ambition ne soit pas toujours récompensée, la plupart des employés dans les grandes entreprises ont au moins la fierté de s'élever chaque matin.

A voir leur tête le soir on peut se demander ce qui les accable le plus, redescendre ou revenir chez eux.

Mais qu'il descende ou qu'il monte, l'ascenseur est un champ privilégié pour observer les caractères.

L'impatient piaffe et suit avec angoisse la progression des chiffres lumineux. Le négligent fume béatement la pipe. L'homme galant, laissant les dames passer en premier, n'arrive jamais à sortir.

Et puis bien sûr, il y a toujours le blagueur qui dans un silence lugubre lance un mot d'esprit pour faire rire ces demoiselles.

Seul le sportif échappe à notre observation, il monte à pied.

Alain NOVEL

Patrons du Franco



Tout frais, tout crochet, charme d'un deux pièces crocheté au point de crochet simple avec du fil de coton.
Modèle no: C.N. 4 3 4 F.

Si vous désirez recevoir ce patron en français, écrivez à:

N'oubliez pas d'ajouter une lettre affranchie à votre nom et dix sous.

Patrons du Franco
Mlle Annette Beaulieu,
10010 - 109e rue,
Edmonton 14

HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Tâchez de mieux comprendre les problèmes financiers. Portez attention aux flirts et pas d'amourettes avec membres du personnel. Attention à votre alimentation.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vos opérations commerciales vont s'améliorer. Attention à une nouvelle connaissance qui cherche à vous dominer. Vous devez être plus ami avec votre famille. Détendez-vous.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Remettez-vous en contact avec d'anciens associés. Ne donnez pas raison à une personne aimée de douter de votre fidélité. Montrez-vous plus sociable avec la famille. Surveillez les abus en soirée.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Soyez très prudent dans une nouvelle affaire. Ne vous engagez pas auprès d'une personne que vous venez de connaître. Essayez de mieux comprendre votre famille. N'abusez pas du tabac.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous risquez de tomber dans une affaire presqu'illégale. Un ami vous avertit à temps, montrez-vous reconnaissant. Votre famille aurait eu de grands reproches à vous adresser. Pas d'abus dans l'alcool.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
N'entreprenez aucune transaction sans avoir étudié complètement l'affaire. N'acceptez pas les opinions d'une personne sans compétence. Situation sentimentale plus calme.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Saisissez l'opportunité exceptionnelle qui vous est présentée. Une personne aimée vous préoccupe trop, ne doutez pas de sa fidélité. Pas de prouesses physiques inutiles.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Evitez les discussions et entêtements avec vos supérieurs. Attention de faire une gaffe sentimentale, soyez prudent. Votre état de santé demande plus d'attention.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Abordez de nouveaux projets avec confiance. Ecoutez la voix de votre coeur, mais ne mêlez pas l'amour aux affaires. Faites confiance à votre famille. Vous avez besoin de repos.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Demandez des conseils en affaire; mais aux gens expérimentés. Ne faites pas de dépenses extravagantes pour quelqu'un qui ne le mérite pas. Reposez-vous.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vous pourrez redresser votre situation financière. Il faut du courage, et faites face aux adversaires. N'acceptez l'aide des amis à qui vous avez déjà aidé. Reposez vos nerfs.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Discutez plus amicalement avec vos associés et confrères. Vous n'admettez pas les contrariétés à la maison. Soyez plus agréable avec une personne aimée. L'examen médical vous rassurera.



la semaine en bref...

avec André Roy de CHFA

NOUVEAU CONSUL DE FRANCE EN ALBERTA

Samedi soir dernier à l'aéroport international arrivait à Edmonton le nouveau consul de France, Monsieur Raymond Leheu.

Monsieur Leheu était accompagné de sa dame et de sa fille. CHFA les a accueillis à l'aéroport, mais malheureusement nous n'avons pu obtenir une entrevue avec eux. Nous tenterons prochainement de vous présenter Monsieur Leheu qui remplace le consul Monsieur Marcel Ollivier. Celui-ci nous a quittés il n'y a pas très longtemps pour occuper un nouveau poste en Afrique du Sud.

GOROCSAUB

Les os d'un immense Gorocsaur, un des plus immenses dinosaures qui n'ait jamais existé à l'époque préhistorique, ont été découverts près de Drumheller par deux paléontologues du Musée provincial.

REUNION DU CONSEIL ECONOMIQUE DES PRAIRIES DANS LA CAPITALE

Durant la réunion du Conseil économique des Prairies à Edmonton le Premier Ministre de la Saskatchewan, M. Ross Thatcher, s'en est pris aux compagnies ferroviaires CANADIEN NATIONAL et CANADIEN PACIFIQUE et n'a pas écarté la possibilité d'augmenter les taxes par mesure de représailles contre les deux compagnies.

Les Premiers Ministres du Manitoba et de l'Alberta, MM. Ed Schreyer et Harry Strom ont appuyé M. Thatcher disant que les tarifs ferroviaires étaient trop élevés et qu'une augmentation des taxes imposées aux compagnies étaient probablement la voie la plus désirable à suivre. Les trois premiers ministres ont également discuté de pollution et des taux des soins médicaux.

RESULTATS D'UNE ENQUETE

Le juré du coronaire n'avait aucune recommendation à faire à la suite d'une enquête menée sur la mort de Mark Conrad Muskitsch âgé de 15 ans. Le juré a déclaré que l'adolescent s'est suicidé après que lui et son compagnon âgé de 23 ans ont été arrêtés par la police après avoir cambriolé une épicerie à Edmonton le 26 mai dernier.

Norman Earl Wright, qui a été condamné à 3 ans d'emprisonnement pour le rôle qu'il a joué dans le vol, a déclaré qu'il a rencontré Muskwitsch le même jour et que celui-ci lui avait demandé s'il voulait faire beaucoup d'argent rapidement.

Le cadavre de la victime a été trouvé dans un taxi que les deux jeunes ont utilisé dans leur fuite...

LES RECOLTES SERONT BONNES EN ALBERTA.

Un porte-parole du Ministère de l'Agriculture de la province a déclaré que les récoltes de la province seront bonnes et les réserves d'humidité sont d'excellentes à excessives. Hugh Bryce du Ministère de l'Agriculture a dit à Edmonton que Taber, Youston et Grande Prairie sont les seuls endroits dans la province où il manque un peu d'humidité.

Des pluies dilluviennes ont inondé les récoltes dans le centre nord de l'Alberta, mais la majorité des récoltes sont assez avancées pour résister à de telles intempéries.

Sécurité aquatique

Assurez-vous que votre bateau soit muni des feux réglementaires de navigation.

Tenez-vous bien au large des nageurs et des petites embarcations. Soyez attentifs pour reconnaître le pavillon officiel des explorateurs sous-marins (c'est un drapeau carré rouge, traversé en diagonale par une bande blanche). Retenez que les embarcations sans moteur ainsi que toute embarcation approchant par tribord (à droite) ont droit de passage.

Ralentissez avant d'amorcer un virage serré.

Ne fumez jamais en faisant le plein d'essence.

Faites débarquer tous vos passagers avant de faire le plein.

Portez toujours une veste de sauvetage ou la nuit quand l'eau est agitée. Si vous chavirez, appelez au secours et cramponnez-vous à l'embarcation jusqu'à l'arrivée du secours.

La Can-Am en photos

La course Can-Am Klondike 200 à la piste Speedway, fut une déception pour plusieurs à cause du manque de compétition.

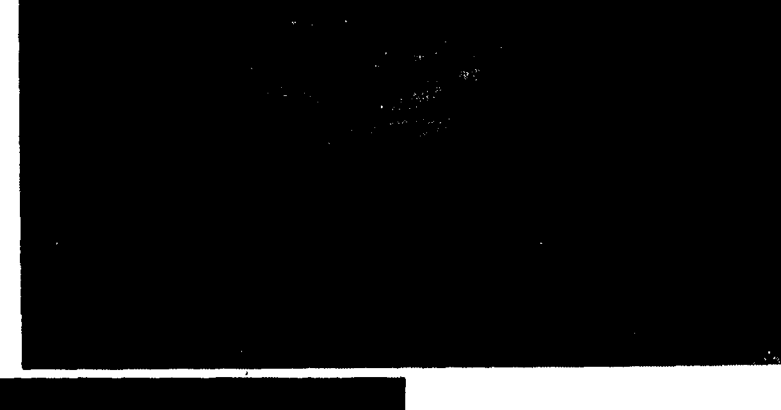
Depuis les modifications apportées il y a quelques années, les restrictions sur la force de moteur furent que les écuries Porche et Ford durent se retirer et ainsi éliminer la compétition.

Pour ma part, j'attend le jour ou Edmonton connaîtra une course formule Grand-tourisme. Alors, peut-être connaîtrons-nous des courses plus excitantes.



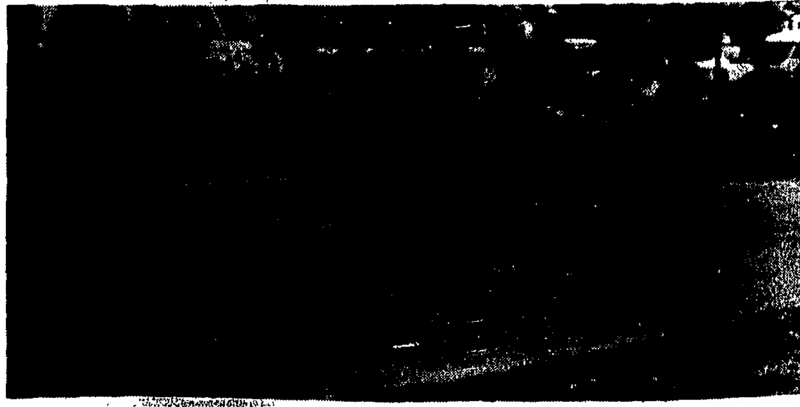
La fièvre de la course commence à se faire sentir. Après avoir fait les dernières inspections d'usage, les mécaniciens poussent les bolides vers leurs positions de départ.

Même la Ferrari 512S de Jim Adamo, n'a pu faire compétition aux McLaren, finissant en 7ième place, 5 tours de piste derrière le vainqueur.

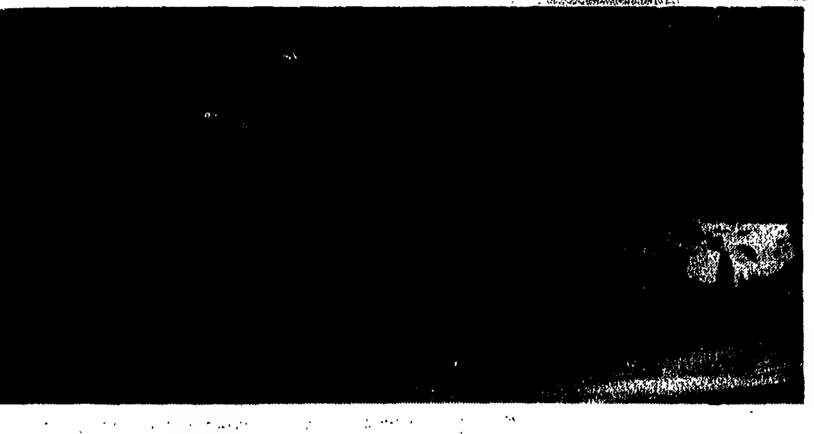


Peter Gethin remplaçant Dan Gurney, s'est mérité la deuxième position, 33 secondes derrière son équipier. Le tout faisait partie du plan établi par l'équipe McLaren pour pourvoir à l'éventuelle panne de moteur de l'une des machines.

Denis Hulme était le coéquipier de Bruce McLaren avant le tragique accident de ce dernier. C'est avec l'aisance d'un McLaren que Hulme a dépassé dangereusement plusieurs de ses adversaires, à l'appréciation des spectateurs pour gagner sa 31ème course Klondike 200.



Malgré sa dispendieuse L & M Lola T220, Peter Revson a dû se retirer de la course à cause de difficultés mécaniques.



Mike Barber, malgré sa piètre performance sur une 1964 Rattenbury #70, a réussi à finir la course, 23 tours derrière le vainqueur et s'attribuer la 13ième place et une bourse de $850.00. L'auto était commanditée par Don Weaton d'Edmonton.

télévision télévision télévision télévision télévision 

LES FILMS A CBXFT

SAMEDI 8 août

LES GRANDS FILMS- 8 h 00



Train d'enfer
(Britannique 1957)
Un drame social brutal où une crapule entretient habilement et à son profit l'émulation chez les camionneurs. Avec Patrick Mc-Goohan, Stanley Baker et Peggy Cummins.

CINEMA- 11 h 00

"Gipsy" (Gypsy & The Gentleman)- Mélodrame de Joseph Losey, avec Melina Mercouri, Keith Mitchell, Patrick McGoohan. Sir Paul Deverill, jeune lord anglais jouisseur et dévoyé, s'amourache d'une bohémienne. Celle-ci, qui rêve du grand monde, poussée par son amant, qui lui ne rêve que de chevaux de race et qui a senti un filon à exploiter, se fait épouser par Sir Paul. Elle ne met pas de temps à comprendre que le jeune homme est complètement ruiné.(Britanique 1958)

DIMANCHE- 9 août

LES GRANDES COMEDIES- 3 h 30



Sénéchal le magnifique
(Français 1957)
Fernandel en petit acteur qui réussit mieux à jouer dans la vie les grands rôles que lui refuse le théâtre.

CINEMA NOUVEAU D'HIER ET D'AUJOURD'HUI- 11 h 00

Trans-Europe Express
(Français 1965)
Drame policier où Alain Robbe-Grillet joue son propre rôle de scénariste et de cinéaste, avec également Jean-Louis Trintignant, Marie-France Pisier et Mme Robbe-Grillet.

LUNDI 10 août

CINEMA - 3 h 15

"Mademoiselle Josette, Ma Femme". Comédie sentimentale, de Berthomieu, avec Fernand Gravey, Odile Versois. Pour jouir d'un héritage de plusieurs millions, Josette doit se marier avant 20 ans. N'aimant pas le fiancé qu'on lui destine, elle supplie et persuade son parrain de l'épouser à condition de la laisser libre de divorcer dans un an. Finalement ils découvrent qu'ils s'aiment. (Français 1950)

CINEMA- 11 h 00

"Le temps du Charleston". Comédie d'Ernest Arancibia, avec Maria Diaz et Tony Leblanc. Un musicien est inspiré, mais il ne séussit pas à faire jouer sa musique, jusqu'au jour où il invente un "truc": il se dit représentant d'un célèbre musicien américain et offre sous son nom ses oeuvres aux théâtres. (Français)

MARDI 11 août

CINEMA- 3 h 15

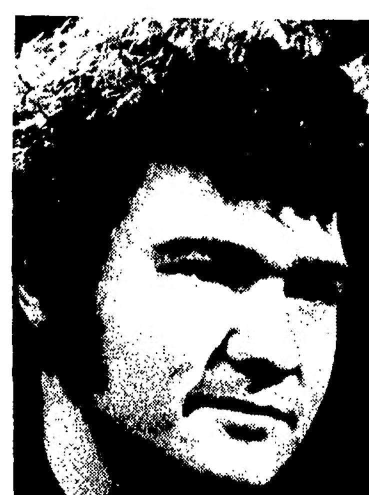
"L'amant de Bornéo". Comédie de J. P. Feydeau, avec Arletty, J. Tissier, Alerme, Larquey. Pour conquérir le coeur d'une comédienne, et l'arracher à son amant, un célibataire provincial emprunte la villa d'un ami pour l'aménager en musée indonésien. Malgré les instances de son ami, qui le croit fou, malgré l'aventure de l'ours et du boa, elle consent à demeurer avec lui. (Français 1942)

CINEMA DU MARDI - 9 h 00



La Belle Américaine
(Français 1961)
Louis de Funès, Annie Ducaux, Jean Richard et Michel Serrault dans une amusante comédie qui ne manque pas d'humour et où toutes les richesses de l'imprévu se succèdent.

Concerts populaires
lundi 10, 22 h 00



Lequel des Charlebois allons-nous découvrir: l'ancien ou le nouveau?

CINEMA CANADIEN 11 h 00



*Le Viol d'une jeune fille douce
(Gilles Carle, 1968)
Andrée Lachapelle personnifie l'héroïne de cette comédie cruelle racontant la difficulté de devenir femme quand on est une jeune fille trop douce.

MERCREDI- 12 août

CINEMA- 3 h 15

"Les anciens de Saint-Loup". Comédie dramatique de Georges Lampin, avec Bernard Blier, François Perrier et Serge Reggiani. Un banquier qui vient de faire banqueroute, un grand voyageur et un prêtre sont trois vieux copains du collège de Saint-Loup.

CINE-NUIT-11 h 00

"Trois font la paire". Comédie dramatique de Sacha Guitry et Clément Duhour, avec Michel Simon, Darry Cowl, Jean Rigaux. Récit de la brève existence d'un jeune voyou capable de tuer à la première occasion. (Français 1957)

JEUDI- 13 août

CINEMA- 3 h 15

"Angelito Amiral". Comédie musicale de Santos Alcocer, avec Angelito, Roberto Camardid, Julio Riscal. Après la mort de son père, capitaine sur un navire, le petit Pascal est placé dans une école de cadets de la marine. Il est protégé par un ami de ses parents, monsieur Charles. (Espagnol)

CLASSIQUE A COUP SUR- 11 h 00

La Tendre Ennemie
(Français 1936)
Une histoire d'amour influencée par trois fantômes, avec Simone Berriau, Catherine Fontenay, Georges Vitray et Roger Legris.

VENDREDI-14 août

CINEMA- 3 h 15

"Aventures de Nils". Conte folklorique de K. Sunt avec Swen Lundberg, Max von Sydow. Dans une jolie ferme suédoise, il advint un jour qu'un petit garçon tout blond, mais paresseux, cruel et désobéissant, devint brusquement tout petit, si petit qu'il put s'envoler, caché dans les plumes du grand jars de la ferme, lorsque celui-ci décida de suivre les oies blanches. Nils fit un merveilleux voyage, au cours duquel il apprit à essayer d'être bon, de faire du bien, à aimer les êtres. (Suédois 1962)

CINEMA - 11 h 00

"Un nommé La Rocca". Drame de milieu de Jean Becker, avec Jean-Paul Belmondo, Pierre Vaneck. Roberto La Rocca dont le passé, vraisemblablement agité, reste mystérieux, s'est retiré à la campagne. Un jour, "le Mexicain" vient lui apprendre que son ami Savier Adé a été condamné à plusieurs années de prison pour un meurtre dont il est innocent. Roberto vole à son secours. (Français 1961)



Léon BERNIER

Celui qu'on a nommé la découverte du Festival du disque en 1965 et le meilleur auteur-compositeur en 1968; celui qui a gagné le prix Félix-Leclerc en 1969 et le premier prix au Festival de Spa, en Belgique, en 1968; celui que l'on connaît beaucoup plus sans doute comme interprète de *Lindbergh*, Robert Charlebois, sera l'invité de l'Orchestre symphonique de Montréal, lors de son prochain **Concert populaire.** Ce concert sera télévisé à la chaîne française de Radio-Canada, le lundi **10 août à 22 heures**

Robert Charlebois, tous seront d'accord, est un bonhomme imprévisible. D'une année à l'autre, d'un jour à l'autre, il se renouvelle constamment, et c'est



avec grand plaisir que tous ses admirateurs pourront l'entendre dans un tour de chant surprise, accompagné de l'Orchestre symphonique que dirigera Léon Bernier.

Ce récital Robert Charlebois sera présenté en deuxième partie de programme au **Concert populaire.** La première partie sera consacrée à des oeuvres de Leonard Bernstein, de Borodin et de Gershwin; nous entendrons ainsi des extraits tirés des oeuvres suivantes: *Candide*, comédie musicale de Bernstein; *Danses polovtsiennes* du *Prince Igor* de Borodin, et *An American in Paris* de Gershwin.

La réalisation à la télévision de ce **Concert populaire** est confiée à Noël Gauvin. M.B.

petites annonces

PAS D'ANNONCES CLASSEES PAR TELEPHONE -

Dorénavant, toute annonce classée ("petite annonce") devra être payée, soit directement au bureau, soit par chèque AVANT que nous ne la publions dans le journal. Donc, publiable sur réception du paiement seulement.

De plus, ces annonces seront maintenant au tarif suivant:

$2.00 par pouce-colonne pour la première insertion;
$1.50 par pouce-colonne pour toute insertion suivante.

DES PROBLEMES?

Si vous avez des problèmes, rencontrez KATHRINA, cartomancienne et conseillère, qui vous aidera à les solutionner. Elle en a aidé d'autres, pourquoi pas vous? Bureau ouvert de 10 heures à 21 heures, 9623 - 105e rue, Edmonton. Tél.: 424-4534.

Suivez le mouvement, utilisez les petites annonces du Franco



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

Prolongation de délai

AVIS est par les présentes donné que la date-limite pour la réception de soumissions pour " L'INSTITUT D'EAU DOUCE, pour LE CONSEIL DES RECHERCHES SUR LES PECHERIES DU CANADA, situé sur le Campus de l'Université du Manitoba, WINNIPEG, Manitoba" originalement fixée au 6 AOUT 1970 A ETE REPORTEE A 11:30 A.M. (H.N.R.), JEUDI LE 13 AOUT 1970.

Ian M. Thomas, Chef,
Services financiers et administratifs
Région de l'Ouest.

ED-635

AVIS D'INTENTION
DE DEMANDE
DE CHANGEMENT DE NOM

CANADA,
PROVINCE DE L'ALBERTA.

Avis est par les présentes donné que je, ENID HELEN BOETTGER, également connue sous le nom de ENID BOETTGER domiciliée à Edmonton, Province de l'alberta, et étant présentement employée comme secrétaire, ai l'intention de présenter une demande au Secrétaire provincial, selon les prévisions de la Loi, sur le Changement de Nom, 1961, pour le changement de nom suivant:
1.- Pour le changement de mon nom en STEFFANY DELAIN.

ENID HELEN BOETTGER
également connue comme
ENID BOETTGER.



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

INSTALLATION DE L'AQUEDUC A PARTIR DU SERVICE MUNICIPAL A LA RESIDENCE DU PERSONNEL DES PECHERIES, HAY RIVER, T.N.-O.

DES SOUMISSIONS CACHETEES et adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu seront reçues au bureau du District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e étage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106 e rue, Edmonton 14, Alberta, jusqu'à 1:30 P.M. (H.N.R.) le 14 AOUT, 1970 pour L'INSTALLATION DE L'AQUEDUC A PARTIR DU SERVICE MUNICIPAL, A LA RESIDENCE DU PERSONNEL DES PECHERIES, HAY RIVER, T.N.-O."

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics:

917 Edifice Baker Centre, 10025- 106e rue, Edmonton 14, Alberta, Hay River, T. N.-O. et ils peuvent être examinés à Yellowknife et Fort-Smith, T. N.-O.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G.W. Radke,
Directeur, Services administratifs.

EDO#39

Cartes professionnelles

DR L.-O. BEAUCHEMIN Médecin et Chirurgien 207-206 édifice Grain Exchange Calgary, Alberta	**DR J.-P. MOREAU** M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) Chirurgie orthopédique-traumatologie Suite 4, Edifice LeMarchand Bur. 488-5235 - Rés. 424-1768	**DR PETER A. STARKO** **DR JOS J. STARKO** **DR AL A. STARKO** Optométristes Examen des yeux 230 Tegler — Tél. 422-1248
J. ROBERT PICARD OPTOMETRISTE Bur. 422-2342 10313 ave Jasper, Edmonton	**DR MICHEL BOULANGER** M.D., L.M.C.C., — Chirurgie Bur.: 482-5505 - Rés.: 488-3017 12420 - 102e ave, Edmonton	**DR L. GIROUX** **DR F. D. CONROY** **DR H. RAMAGE** Spécialistes en urologie 462 Ed. Professional, Tél. 422-6271
DR A. O'NEILL Dentiste 307, Immeuble McLeod, Bilingue Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369	**DR CHARLES LEFEBVRE** B.A., M.D., L.M.C.C. Spécialiste en maladies internes Suite 6, Edifice LeMarchand 100e avenue et 116e rue Bur. 488-5932 - Rés. 488-9616	
DR RICHARD POIRIER B.A., M.D., L.M.C.C. Spécialité: maladies des enfants Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725 Suite 5, Edifice LeMarchand	**DR G.-RENE BOILEAU** M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) Dip. de l'ABS Spécialiste en chirurgie Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389 10118 - 111e rue, Edmonton	**DR ARTHUR PICHE** B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et Chirurgien Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924 Suite 110, Edifice LeMarchand
DR A. CLERMONT Dentiste Docteur en chirurgie dentaire Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113 230 édifice Birks 104e rue et avenue Jasper	**DR R. J. SABOURIN** DENTISTE Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713 213 LeMarchand — Edmonton	**DR PAUL HERVIEUX** Dentiste Edifice Glenora Professional Bur. 482-3488 - Rés. 454-3406 10204 - 125e rue Edmonton
DR ANGUS BOYD B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (c) spécialistes en Maternité, maladies de femmes 202 Academy Place 11520 - 100 Avenue Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893	**DR MAURICE CREURER** B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et Chirurgien Bur.: 435-1131 Rés.: 469-0095 Southgate Medical Centre 11036 - 51e avenue	**Dr LEONARD D. NOBERT** Dentiste Docteur en chirurgie dentaire 5 Grandin Shoppers' Park St-Albert Bur.: 599-8210
DR. R. C. LINDBERG B.Sc., O.D., F.A.A.O. Optométriste Verres de contact uniquement 422 Tegler Tél.: 422-4829	**DR. R.D. BREAULT** **DR. R.L. DUNNIGAN** DENTISTES Strathcona Medical Dental Bldg. 8225 - 105e rue — Ch. # 302 Téléphone: 439-3797	**DR L. A. ARES, B.A., D.C.** Chiropraticien 306 Tegler — Tél.: 422-0595 10660 - 156e rue — 489-2938

Le Théâtre français d'Edmonton

est à la recherche d'un

Directeur artistique

possédant des connaissances théorique et pratique de la production théâtrale.

Salaire offert, proportionné à l'expérience du candidat et à être négocié avec le Conseil d'administration.

Pour obtenir une formule de demande d'emploi, s'adresser au:

SECRETARIAT DU THEATRE FRANCAIS,
10008 - 109e Rue,
EDMONTON 14, Alta.
Tél.: 422-2736 (403)

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES et adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu "CHANGEMENTS ET AGRANDISSEMENT, CLINIQUE MEDICALE, BAKER LAKE, T.N.-O." seront reçues jusqu'à 11:30 a.m. (H.N.R.) le 12 AOUT 1970.

On peut se procurer les documents de soumission, sur dépôt de $25.00 , sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

201 Edifice Fédéral, 269 rue Main, WINNIPEG, Manitoba; 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta et ils peuvent être examinés au Builders Exchanges à WINNIPEG, BRANDON et EDMONTON.

Le dépôt sera remis dès que les documents de soumission seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour de décachetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas,
Chef, Services financiers et administratifs.

ED-631



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

REMPLACER ET REFAIRE L'ISOLATION DE LA TOITURE DES QUARTIERS DE DISTRICT DE LA G.R.C., TUKTOYAKTUK, T.N.-O.

DES SOUMISSIONS CACHETEES et adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu, seront reçues au Bureau du District, Ministère des Travaux Publics du Canada, 9e étage, Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton, 14, Alberta, jusqu'à 1:30 P.M. (H.N.R.) le 12 AOUT 1970 pour " REMPLACER ET REFAIRE L'ISOLATION DE LA TOITURE DES QUARTIERS DE DISTRICT DE LA G.R.C. , TUKTOYAKTUK, T.N.-O."

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics:

917 Edifice Baker Centre, 10025 - 106e rue, Edmonton 14, Alberta.
Inuvik, Hay River, et Yellowknife, T.N.-O.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

O. W. Radke,
Gérant, Services administratifs.

EDO-38



MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES et adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention de son contenu LOGEMENTS RELEVANTS DE LA COURONNE (1970) , (8 - 3 CHAMBRES A COUCHER et 2- 4 CHAMBRES A COUCHER), HAY RIVER, T. N.-O. seront reçues jusqu'à 11:30 A.M. (H.N.R.) LE 21 AOUT 1970.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $50.00, sous forme d'un CHEQUE BANCAIRE VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise des bureaux suivants du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10225 - 100e Avenue, EDMONTON, Alberta; 9e étage de l'Edifice Baker Centre, 10025, - 106e rue, EDMONTON, Alberta; 400 Edifice des Douanes, 11e Avenue et 1ère rue, s.-e., CALGARY, Alberta; 201 Edifice Fédéral, 269 rue Main, WINNIPEG, Manitoba; 902 Spadina Crescent , SASKATOON, Sask., du bureau du Ministère des Travaux Publics à HAY RIVER, T.N.-O., et ils peuvent être examinés aux bureaux de la Construction Association à Edmonton, Winnipeg, Calgary et Saskatoon, ainsi qu'aux bureaux du Ministère à Yellowknife, Inuvik et Fort Smith, T.N.-O.

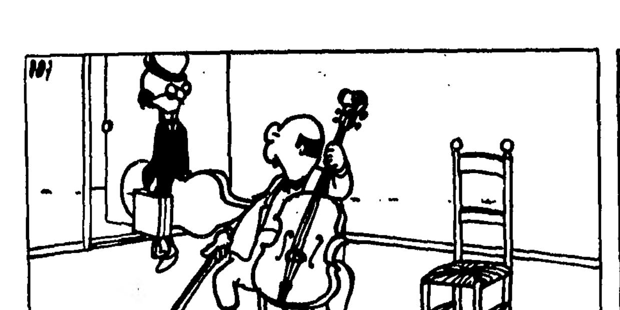
Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian N. Thomas,
Chef, Services financiers et administratifs.

ED-629





Cartes d'affaires

MOTS CROISES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												■
2										■		
3							■					
4		■			■	■						
5								■			■	
6					■	■						
7				■							■	
8			■					■		■		
9		■										■
10			■						■			
11			■							■		
12					■			■				

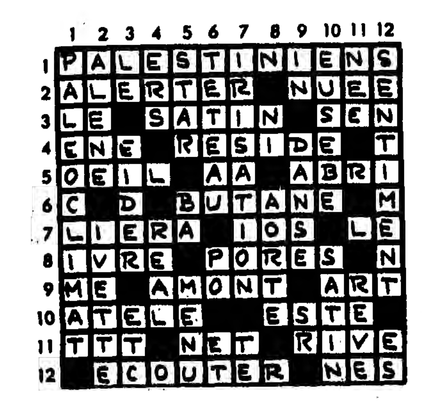
HORIZONTAL-

1 - Rendre populaire.
2 - Action d'éviter - Pron. neutre anglais.
3 - Remplacement d'une troupe - Couper court.
4 - Altesse Royale - Monstre fabuleux, moitié femme moitié poisson. Médicament d'usage externe - Mesure itinéraire chinoise.
6 - Venues au monde - Temps fixé par l'Eglise catholique pour se préparer à la fête de Noël, pl.
7 - Adj. poss. - Du verbe débuter.
8 - Préf. privatif - Qui appartient à une espèce ressemblante mais différente - Abrév. anglaise de Monsieur.
9 - Du verbe déballer.
10 - Pron. neutre anglais - Habitude bizarre - Epoque.
11 - En les - Enlever la tête d'un arbre - Quatre, en chiffres romains.
12 - Syn de raire - Note de musique - Baguette sur laquelle on enfile le hareng à fumer.

VERTICAL -

1 - Attribuer à une chose inanimée la figure, les sentiments d'une personne.
2 - Ornement en forme d'oeuf - Gaz rare de l'atmosphère - La première partie de la mouche du sommeil.
3 - Action de piler, pl.
4 - Organe de gestation chez la femme - Mettre une graine en terre.
5 - Unité monétaire bulgare - Action de discuter une question entre plusieurs.
6 - Principe de la vie - S'exhaler des corps.
7 - Note de musique - Qualité de ce qui est stable.
8 - Inscription sur la croix de Jésus - Du verbe voir - Général américain.
9 - Jeune débutante, au cinéma - Coup de baguette.
10 - Fleuve de France - Ile de l'Atlantique.
11 - Peu de chose - Qui appartient à la mer.
12 - Arranger en tresses - La première femme.

SOLUTION



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	L	E	S	T	I	N	I	E	N	S
2	A	L	E	R	T	E	R	■	N	U	E	E
3	L	E	■	S	A	T	I	N	■	S	E	N
4	E	N	E	■	R	E	S	I	D	E	■	T
5	O	E	I	L	■	A	A	■	A	B	R	I
6	C	■	D	■	B	U	T	A	N	E	■	M
7	L	I	E	R	A	■	I	O	S	■	L	E
8	I	V	R	E	■	P	O	R	E	S	■	N
9	M	E	■	A	M	O	N	T	■	A	R	T
10	A	T	E	L	E	■	■	E	S	T	E	■
11	T	T	T	■	N	E	T	■	R	I	V	E
12	■	E	C	O	U	T	E	R	■	N	E	S

Situation du blé dans l'ouest

Le Bureau fédéral de la statistique publie le commentaire suivant sur la situation du blé dans l'ouest: Les exportations globales de blé et de farine de blé exprimée en blé, en provenance de l'Argentine, de l'Australie, du Canada et des Etats-Unis au cours de la période août-mai de la campagne agricole en cours, ont été de 1,040.5 millions de boisseaux, soit 12 % de plus que 932.2 millions de boisseaux exportés pendant la même période de 1968-1969 mais 11 % de moins que la moyenne décennale (1958 - 1959 - 1967 - 1968) établie à 1,171.3 millions de boisseaux.

Les chiffres préliminaires pour la période août 1969-mai 1970 et les chiffres revisés pour la période correspondante de l'année précédente montrent que les exportations en provenance de l'Argentine sont tombées à 63.9 millions de boisseaux (80.8) tandis que celles en provenance du Canada sont passées de 250.2 à 257.5, celles de l'Australie de 168.4 à 221.0, celles des Etats-Unis de 432.8 à 498.1 et celles en provenance de la France de 168.2 millions de boisseaux à 174.9 millions. On estime que les disponibilités de blé pour la campagne agricole août - juillet de 1969 - 1970 sont de 1,536.1 millions de boisseaux, chiffre record dépassant de 17 % les 1,315.4 millions de 1968-1969. Le record précédent (1,247.5 millions de boisseaux) s'est produit pendant la campagne 1966-1967. La consommation intérieure est estimée à 165.0 millions de boisseaux, laissant 1,371.1 millions pour l'exportation et le surplus non vendu en 1969-1970; ce dernier chiffre est supérieur de 18 % à celui de 1968-1969 (1,157.7 millions). Les exportations de blé et de farine de blé exprimée en blé ont atteint 257.5 millions de boisseaux pendant les dix premiers mois de la campagne agricole en cours. Ce chiffre est de 3 % plus élevé que celui des exportations de la campagne intérieure (250.2 millions) mais 22 % moins élevé que la moyenne de la décennie 1958-1959 - 1967-1968 pour la période (329.1 millions).

Jusqu'au 10 juin de la campagne actuelle les cultivateurs ont livré aux élévateurs à grain 257.2 millions de boisseaux, contre 299.0 millions l'an dernier.

L'amaigrissement... et le sel.

Ce n'est pas en s'imposant soi-même un régime d'où le sel est exclu, que l'on peut forcément arriver à maigrir, que ce soit en ne salant plus rien à table ou en évitant de manger des aliments contenant du sel.

Mais en supposant que quelqu'un réduise ainsi sa consommation de sel pendant une longue période et épuise les réserves de sel de son organisme, que se passe-t-il s'il subit une grave blessure, s'il transpire abondamment sous la chaleur estivale, ou s'il doit se faire opérer ? La réponse est simple. Il présente tous les symptômes causés pas une carence en sel. Et c'est alors qu'il paie l'erreur qu'il a commise en faisant lui-même son diagnostic et en trouvant un traitement qu'il pensait à sa mesure. Le pire c'est qu'il ne s'en remettra peut-être pas.

Pour ces personnes, il est certainement inutile d'essayer de les persuader:

1- Que les régimes sans sel qu'on s'impose soi-même sont inutiles;

2- Qu'ils peuvent être extrêmement dangereux;

3- Que toute personne qui peut bénéficier d'un régime à faible teneur en sel est malade et a besoin d'être soignée par un médecin.

Ce sont là des faits réels. Voici pourquoi:

Les régimes sans sel, à faible teneur en sodium, pauvres en sel, etc., - quel que soit le nom qu'on leur donne, sont prescrits par des médecins pour certaines personnes seulement, celles qui souffrent de troubles cardiaques spécifiques, ou de maladies rénales ou hépatiques. Ces cas sont sérieux et ils peuvent même être mortels s'ils ne sont pas traités comme il faut par un médecin.

Bien entendu, il est vrai que les symptômes d'une carence peuvent apparaître chez des gens suivant des régimes à faible teneur en sodium, même s'ils sont sous la surveillance d'un médecin. Ces symptômes commencent par une fatigue générale provenant de la perte de liquide extracellulaire et d'un déséquilibre en potassium ou en azote, ainsi que d'une dysfonction rénale. Mais, ce n'est là qu'une partie du risque que court le patient pour échapper à un autre danger, l'oedème. Or, ce patient est en sécurité, car le médecin le connait et sait le danger qui le guette; et il le surveille pour protéger sa santé. Le médecin prend la responsabilité d'un risque calculé.

La nécessité du sel chez l'homme a été largement confirmée par la science qui estime qu'il est plus important pour le bien-être de l'organisme que tout autre sel chimique du corps humain.

Série de rapport sur les grandes cultures

Les estimations préliminaires tirées de l'enquête régulière du 1er juin du Bureau fédéral de la statistique révèlent des changements dans l'utilisation des terres des provinces des Prairies en 1970. Pour l'ensemble du blé la superficie a été ramenée de 24.4 millions d'acres en 1969 à 12.0 millions d'acres cette année, soit un peu moins que la moitié de la superficie de 1969. C'est la plus petite superficie ensemencée depuis 1964 (9.3 millions).

Les détails sont publiés dans le bulletin du B.F.S. intitulé "Série de rapports sur les grandes cultures" - no 11 (no 22-002F, $0.20 /$4.00) qui est paru le 15 juillet.